

REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

# Staatskoerant Government Gazette

**R1,00** Prys • Price  
**R0,10** Plus 10% BTW • VAT  
**R1,10** Verkoopprys • Selling price  
Buitelands **R1,40** Other countries  
Posvry • Post free

*Regulasiekoerant*  
*Regulation Gazette*  
**No. 4890**

Vol. 324

PRETORIA, 26 JUNIE  
JUNE 1992

No. 14060

## PROKLAMASIE

*van die*

*Staatspresident*

*van die Republiek van Suid-Afrika*

No. R. 60, 1992

WET OP BESIGHEDE, 1991  
(WET No. 71 VAN 1991)

Kragtens artikel 8 (2) van die Wet op Besighede, 1991 (Wet No. 71 van 1991), bepaal ek hierby **1 Julie 1992** as die datum waarop artikels 2 (3)–(11), 3, 5 en 6 (5) van genoemde Wet in die provinsie Natal in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Twee-en-negentig.

**F. W. DE KLERK,**  
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

**D. L. KEYS,**  
Minister van die Kabinet.

## PROCLAMATION

*by the*

*State President*

*of the Republic of South Africa*

No. R. 60, 1992

BUSINESSES ACT, 1991  
(ACT No. 71 OF 1991)

Under section 8 (2) of the Businesses Act, 1991 (Act No. 71 of 1991), I hereby determine **1 July 1992** as the date on which sections 2 (3)–(11), 3, 5 and 6 (5) of the said Act shall come into operation in the Province of Natal.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Sixteenth day of June, One thousand Nine hundred and Ninety-two.

**F. W. DE KLERK,**  
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

**D. L. KEYS,**  
Minister of the Cabinet.

## GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1699

26 Junie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/484)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

**J. A. VAN WYK,**  
Adjunkminister van Finansies.

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1699

26 June 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/484)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

**J. A. VAN WYK,**  
Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikelbeskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
84.25	“.35	0	Deur na subpos No. 8425.42.30 die volgende in te voeg: Vierbeendomkragte, met 'n hysvermoë van hoogstens 3,5 t	getal	20%”	

*Opmerking.*—Afsonderlike voorsiening word gemaak vir hidrouliese vierbeendomkragte, van 'n soort gebruik om voertuie te lig, met 'n hysvermoë van hoogstens 3,5 t, en die skaal van reg daarop word van vry na 20% verhoog.

## SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
84.25	“.35	0	By the insertion after subheading No. 8425.42.30 of the following: Four-post jacks, of a lifting capacity not exceeding 3,5 t	no.	20%”	

*Note.*—Separate provision is made for hydraulic four-post jacks, of a kind used for raising vehicles, of a lifting capacity not exceeding 3,5 t, and the rate of duty thereon is increased from free to 20%.

No. R. 1700

26 Junie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/4/126)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 1700

26 Junie 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/4/126)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

## BYLAE

I			II	III	Annotasies
Bobelastingitem	Tariefpos	Bobelastingkode	Beskrywing	Skaal van Bobelasting	
180.00		“02.00	Deur bobelastingkode 02.00 by tariefpos No. 94.00 deur die volgende te vervang: Goedere van poste en subposte Nos. 9401.20, 9401.30, 9401.90, 9402.10.20, 9402.10.40, 9402.90.15, 9402.90.20, 9402.90.30, 9402.90.90, 9403.10, 9403.30, 9403.90.10, 9403.90.90, 9404.90.10, 9405.10 (uitgesonderd subpos No. 9405.10.30), 9405.40.10, 9405.91.10, 9405.99.30, 9405.99.40, 9405.99.55, 9405.99.60 en 94.06	5%”	

*Opmerking.*—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat skadulose elektriese plafon- of muurverligtingstoebehore, van onedelmetaal, gewoonlik gebruik in operasieteatres of deur tandartse, van subpos No. 9405.10.30, vrygestel word van die betaling van bobelasting.

## SCHEDULE

I			II	III	Annotations
Surcharge Item	Tariff Heading	Surcharge Code	Description	Rate of Surcharge	
180.00		“02.00	By the substitution for surcharge code 02.00 to tariff heading No. 94.00 of the following: Goods of headings and subheadings Nos. 9401.20, 9401.30, 9401.90, 9402.10.20, 9402.10.40, 9402.90.15, 9402.90.20, 9402.90.30, 9402.90.90, 9403.10, 9403.30, 9403.90.10, 9403.90.90, 9404.90.10, 9405.10 (excluding subheading No. 9405.10.30), 9405.40.10, 9405.91.10, 9405.99.30, 9405.99.40, 9405.99.55, 9405.99.60 and 94.06	5%”	

*Note.*—The effect of this amendment is that shadowless electric ceiling or wall lighting fittings, of base metal, commonly used in operating theatres or by dental surgeons, of subheading No. 9405.10.30, are exempted from payment of surcharge.

**No. R. 1722****26 Junie 1992****WYSIGING VAN REGULASIES UITGEVAARDIG Kragtens DIE VERSEKERINGSWET, 1943 (WET No. 27 VAN 1943)**

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 76, saamgelees met artikel 23A, van die Versekeringswet, 1943 (Wet No. 27 van 1943), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

**BYLAE****Omskrywing**

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1285 van 27 Augustus 1965, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 252 van 23 Februarie 1968, R. 2036 van 2 November 1973, R. 2489 van 28 Desember 1973, R. 1442 van 20 Augustus 1976, R. 333 van 1 Maart 1977, R. 838 van 20 Mei 1977, R. 1249 van 8 Julie 1977, R. 2274 van 4 November 1977, R. 947 van 12 Mei 1978, R. 1631 van 11 Augustus 1978, R. 120 van 26 Januarie 1979, R. 353 van 20 Februarie 1981, R. 396 van 27 Februarie 1981, R. 905 van 24 April 1981, R. 2064 van 2 Oktober 1981, R. 446 van 4 Maart 1983, R. 2145 van 28 September 1984, R. 81 van 18 Januarie 1985, R. 2117 van 20 September 1985, R. 2324 van 18 Oktober 1985, R. 431 van 14 Maart 1986, R. 949 van 16 Mei 1986, R. 2584 en R. 2628 van 12 Desember 1986, R. 2288 van 16 Oktober 1987, R. 2501 van 9 Desember 1988, R. 1345 van 30 Junie 1989, R. 1447 van 7 Julie 1989, R. 1922 van 1 September 1989, R. 2886 van 29 Desember 1989, R. 1734 van 27 Julie 1990, R. 1925 van 17 Augustus 1990, R. 2360 van 27 September 1991 en R. 2846 van 29 November 1991.

**Wysiging van Bylae by regulasie 28**

2. Item 2 van die Bylae by regulasie 28 van die Regulasies word hierby gewysig deur—
  - (a) paragraaf (1) deur die volgende paragraaf te vervang:
 

“(1) In enige enkele skemajaar ten opsigte van enige enkele skema,  $\frac{m}{12}$  van die totale kommissie, soos volg bereken:

    - (a) Vir die eerste R68 000 van die geannualiseerde bydraes, sewe-en-n-half persent van sodanige bydraes;
    - (b) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R68 000 maar nie R115 000 nie te bowe gaan, vyf persent van sodanige bydraes;
    - (c) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R115 000 maar nie R250 000 nie te bowe gaan, drie persent van sodanige bydraes;
    - (d) vir daardie gedeelte van die geannualiseerde bydraes wat R250 000 maar nie R770 000 nie te bowe gaan, twee persent van sodanige bydraes;

**No. R. 1722****26 June 1992****AMENDMENT OF REGULATIONS MADE UNDER THE INSURANCE ACT, 1943 (ACT No. 27 OF 1943)**

The Minister of Finance has under section 76, read with section 23A, of the Insurance Act, 1943 (Act No. 27 of 1943), made the regulations contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE****Definition**

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 1285 of 27 August 1965, as amended by Government Notices Nos. R. 252 of 23 February 1968, R. 2036 of 2 November 1973, R. 2489 of 28 December 1973, R. 1442 of 20 August 1976, R. 333 of 1 March 1977, R. 838 of 20 May 1977, R. 1249 of 8 July 1977, R. 2274 of 4 November 1977, R. 947 of 12 May 1978, R. 1631 of 11 August 1978, R. 120 of 26 January 1979, R. 353 of 20 February 1981, R. 396 of 27 February 1981, R. 905 of 24 April 1981, R. 2064 of 2 October 1981, R. 446 of 4 March 1983, R. 2145 of 28 September 1984, R. 81 of 18 January 1985, R. 2117 of 20 September 1985, R. 2324 of 18 October 1985, R. 431 of 14 March 1986, R. 949 of 16 May 1986, R. 2584 and R. 2628 of 12 December 1986, R. 2288 of 16 October 1987, R. 2501 of 9 December 1988, R. 1345 of 30 June 1989, R. 1447 of 7 July 1989, R. 1922 of 1 September 1989, R. 2886 of 29 December 1989, R. 1734 of 27 July 1990, R. 1925 of 17 August 1990, R. 2360 of 27 September 1991 and R. 2846 of 29 November 1991.

**Amendment of Schedule to regulation 28**

2. Item 2 of the Schedule to regulation 28 of the Regulations is hereby amended by—
  - (a) the substitution for paragraph (1) of the following paragraph:
 

“(1) In any one scheme year in respect of any one scheme,  $\frac{m}{12}$  of the aggregate commission, calculated as follows:

    - (a) For the first R68 000 of the annualised contributions, seven and a half per cent of such contributions;
    - (b) for that portion of the annualised contributions in excess of R68 000, but not exceeding R115 000, five per cent of such contributions;
    - (c) for the portion of the annualised contributions in excess of R115 000, but not exceeding R250 000, three per cent of such contributions;
    - (d) for that portion of the annualised contributions in excess of R250 000, but not exceeding R770 000, two per cent of such contributions;



- (e) vir daardie gedeelte van die gearnuanseerde bydraes wat R770 000 te bowe gaan, een persent van sodanige bydraes."; en
- (b) in paragraaf (2) die bedrag "R3 000" deur die bedrag "R3 450" te vervang.

### **Intrekking van Goewermentskennisgewing**

3. Goewermentskennisgewing No. R. 1925 van 17 Augustus 1990 word hierby ingetrek.

### **Inwerkingtreding**

4. Regulasies 1 en 2 tree in werking op 1 Julie 1992, en is vanaf sodanige datum van toepassing op alle nuwe skemas, en op bestaande skemas vanaf die datum waarop die daaropvolgende skemajaar 'n aanvang neem.

**No. R. 1755**

**26 Junie 1992**

**INWERKINGTREDING VAN ARTIKELS 36 en 37 VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET, 1991 (WET 129 VAN 1991)**

Kragtens artikel 53 (2) van die Inkomstebelastingwet, 1991 (Wet No. 129 van 1991), bepaal ek, Derek Lyle Keys, Minister van Finansies, hierby **1 Julie 1992** as die datum waarop artikels 36 en 37 van genoemde Wet in werking tree.

Geteken te Kaapstad op 16 Junie 1992.

**D. L. KEYS,**

Minister van Finansies.

## **DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

**No. R. 1748**

**26 Junie 1992**

**WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)**

### **REGULASIES BETREFFENDE DIE KLASSIFISERING EN MERK VAN VLEIS**

Die Minister van Landbou het, kragtens artikel 15 van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990)—

- die regulasies in die Bylae uitgevaardig;
- die vleisgraderingsregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2120 van 20 September 1985 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing No. R. 2475 van 1 November 1985), soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 54 van 15 Januarie 1988, R. 1209 van 24 Junie 1988 en R. 1644 van 19 Julie 1991 herroep;
- die verbod op die verkoop van vleis, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 1645 van 19 Julie 1991, herroep; en
- bepaal dat hierdie regulasies op 1 Julie 1992 in werking tree.

### **BYLAE**

#### **Woordomskrywing**

1. In hierdie regulasies het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"**abattoir identifikasiekode**" 'n kode wat in die rolmerk van 'n karkas gebruik word om die abattoir van oorsprong van die karkas te identifiseer;

- for that portion of the annualised contributions in excess of R770 000, one per cent of such contributions."; and
- the substitution in paragraph (2) for the amount "R3 000" of the amount "R3 450".

### **Withdrawal of Government notice**

3. Government Notice No. R. 1925 of 17 August 1990 is hereby withdrawn.

### **Commencement**

4. Regulations 1 and 2 shall come into operation on 1 July 1992, and shall apply from such date to all new schemes, and to existing schemes from the date on which the following scheme year commences.

**No. R. 1755**

**26 June 1992**

**COMMENCEMENT OF SECTIONS 36 AND 37 OF THE INCOME TAX ACT, 1991 (ACT No. 129 OF 1991)**

Under section 53 (2) of the Income Tax Act, 1991 (Act No. 129 of 1991), I Derek Lyle Keys, Minister of Finance, hereby determine that sections 36 and 37 of the said Act shall come into operation on **1 July 1992**.

Signed at Cape Town on 16 June 1992.

**D. L. KEYS,**

Minister of Finance.

## **DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

**No. R. 1748**

**26 June 1992**

**AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)**

### **REGULATIONS REGARDING THE CLASSIFICATION AND MARKING OF MEAT**

The Minister of Agriculture has, under section 15 of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990)—

- made the regulations in the Schedule;
- repealed the meat grading regulations published by Government Notice No. R. 2120 of 20 September 1985 (as corrected by Government Notice No. R. 2475 of 1 November 1985), as amended by Government Notices Nos. R. 54 of 15 January 1988, R. 1209 of 24 June 1988 and R. 1644 of 19 July 1991;
- repealed the prohibition on the sale of meat published by Government Notice No. R. 1645 of 19 July 1991; and
- determined that these regulations will come into effect on 1 July 1992.

### **SCHEDULE**

#### **Definitions**

1. In these regulations, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

"**abattoir identification code**" means a code used in the rollermarking of a carcass to identify the abattoir of origin of the carcass;



**"beskadigingsklassifikasie"** die klassifikasie van 'n karkas ten opsigte van beskadiging op die wyse in regulasie 9, of regulasie 9 soos toegepas by regulasie 14, uiteengesit;

**"bouvormklassifikasie"** die klassifikasie van 'n karkas ten opsigte van bouvorm op die wyse in regulasie 8 of regulasie 8 soos toegepas by regulasie 13, uiteengesit;

**"die Wet"** die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990);

**"geen vet"** geen aanduiding van sigbare onderhuidse vet op 'n karkas nie;

**"kal"** 'n bees waarvan geen gedeelte van die eerste kiestand in die linker- of regterbokaak deurbreek het nie;

**"karkas"** die oorblywende deel van 'n bees, skaap, bok of vark nadat die bloed daarvan gedreineer is en die huid, vel, hare, ingewande, harslag, kop, stert, kloutjies en pote, na gelang van die gebruike ten opsigte van 'n bepaalde diersoort, asook die mantelvlies, geslagsorgane en uier verwyder is en ook—

- (a) so 'n karkas wat lengtegewys langs die ruggraat daarvan in twee dele verdeel is; en
- (b) 'n deel in paragraaf (a) na verwys, wat in twee ongeveer gelyke gedeeltes verdeel is;

**"massa"** met betrekking tot 'n karkas, die massa tot die naaste kilogram soos tydens klassifikasie bepaal;

**"ondersoekgelde"** die toepaslike ondersoekgelde soos voorgeskryf in die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 15 van die Wet;

**"ouderdomsklassifikasie"** die klassifikasie van 'n karkas ten opsigte van ouderdom op die wyse in regulasie 6 uiteengesit;

**"persentasie vleis"**, met betrekking tot 'n varkkarkas, beteken die vleisinhoud van so 'n karkas na verwydering van die kop, wange, kloutjies, vel, onderhuidse vet, niere en niervet, stert en been, uitgedruk as 'n persentasie van die karkas sonder die kop, wange, kloutjies, niere en niervet, en stert;

**"vetdikte"**, met betrekking tot 'n varkkarkas, die dikte van die rugvet met inbegrip van die vel, soos op die wyse in regulasie 12 beoog, bepaal;

**"vetheidsklassifikasie"** die klasifikasie van 'n karkas ten opsigte van vetheid op die wyse in regulasie 7 uiteengesit; en

**"vleis"** daardie gedeeltes van 'n karkas wat normaalweg vir menslike verbruik verkoop word.

### **Beperking op die verkoop van vleis**

2. (1) Niemand mag, behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), vleis in die Republiek verkoop nie tensy—

- (a) daardie vleis afkomstig is van 'n karkas wat volgens 'n klas ingevolge regulasie 4 of 10 geklassifiseer is;
- (b) daardie karkas aan die standaard of ander eienskappe van sodanige klasse soos in hierdie regulasies bedoel, voldoen; en

**"age classification"** means the classification of a carcass in respect of age in the manner set out in regulation 6;

**"calf"** means a bovine of which no part of the first molar in the left or right upper jaw has erupted;

**"carcass"** means the remaining part of a bovine, sheep, goat or pig after the blood thereof has been drained and the hide, skin, hair, entrails, pluck, head, tail, hooves and trotters according to the customs in respect of a particular kind of animal, as well as the diaphragm, sex organs and udder have been removed, and also—

- (a) such a carcass that has been divided lengthwise in two parts along the spinal column thereof; and
- (b) a part referred to in paragraph (a), that has been divided into two approximately equal portions;

**"conformation classification"** means the classification of a carcass in respect of conformation in the manner set out in regulation 8 or regulation 8 as applied by regulation 13;

**"damage classification"** means the classification of a carcass in respect of damage in the manner set out in regulation 9 or regulation 9 as applied by regulation 14;

**"fatness classification"** means the classification of a carcass in respect of fatness in the manner set out in regulation 7;

**"fat thickness"**, with regard to a pig carcass, means the thickness of the back fat including the skin, as determined in the manner as contemplated in regulation 12;

**"inspection fees"** means the applicable inspection fees as prescribed in the regulations published under section 15 of the Act;

**"mass"**, with regard to a carcass, means the mass to the nearest kilogram as determined at the time of classification;

**"meat"** means those parts of a carcass which are normally sold for human consumption;

**"no fat"** means no indication of visible subcutaneous fat on a carcass;

**"percentage meat"**, with regard to a pig carcass, means the meat content of a carcass after removal of the head, jowls, trotters, skin, subcutaneous fat, kidneys and kidney fat, tail and bone, expressed as a percentage of the carcass without the head, jowls, trotters, kidneys and kidney fat, and tail; and

**"the Act"** means the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990).

### **Restriction on the sale of meat**

2. (1) Nobody shall, subject to the provisions of subregulations (2) and (3), sell meat in the Republic unless—

- (a) that meat is derived from a carcass which has been classified according to a class in terms of regulation 4 or 10;
- (b) that carcass complies with the standards or other characteristics of such classes as contemplated in these regulations; and

- (c) die voorgeskrewe vereistes in verband met die merk van die karkas ingevolge regulasies 15, 16, 17, 18 en 19, nagekom is.
- (2) Hierdie verbod is slegs van toepassing op—
- (a) die verkoop van vleis van karkasse wat verkry is van diere wat geslag is by 'n abattoir ten opsigte waarvan 'n abattoir identifikasiekode toegeken is; en
- (b) die verkoop van vleis van karkasse wat met enige merk, simbool of ander begripsuitdrukking gemerk is wat 'n aanduiding van 'n klas daarvan is of heet te wees.
- (3) Die Uitvoerende Beampte kan iemand skriftelik, in die geheel of gedeeltelik, op die voorwaardes wat die Uitvoerende Beampte nodig ag, van die bepalings van subregulasie (1) vrystel.

#### **Abattoir identifikasiekode**

3. (1) 'n Abattoir identifikasiekode vir gebruik in die rolmerk van 'n karkas word op skriftelike aansoek deur die Uitvoerende Beampte aan 'n abattoir toegeken.

(2) So 'n kode mag slegs gebruik word in die abattoir waaraan dit toegeken is.

(3) (a) Indien 'n abattoir identifikasiekode aan 'n abattoir toegeken is, moet alle karkasse afkomstig van daardie abattoir geklassifiseer en gerolmerk word.

(b) Die klassifisering en rolmerk ten opsigte van die eerste spesie moet binne 60 dae na die toekenning van 'n abattoir identifikasiekode geïmplementeer word.

(c) 'n Grasietydperk van hoogstens 12 maande word toegelaat ten opsigte van die implementering van die klassifisering en rolmerk van elke daaropvolgende spesie wat by die abattoir geslag word.

(4) Die Uitvoerende Beampte mag 'n abattoir identifikasiekode intrek indien—

- (a) die rolmerk van karkasse nie binne die tyd in subregulasie (3) genoem, geïmplementeer word nie;
- (b) die abattoir nie enige karkasse gedurende enige tydperk van ses maande klassifiseer of rolmerk nie; of
- (c) die abattoir nie oor die dienste van 'n persoon in regulasie 16 bedoel, beskik nie.

#### **KLASSIFISERING VAN KALF-, BEES-, SKAAP- EN BOKKARKASEIENSKAPPE**

##### **Klasse kalf-, bees-, skaap- en bokkarkasse**

4. (1) Die karkas van 'n kalf, bees, skaap of bok word as 'n klas ingevolge regulasie 5 geklassifiseer.

(2) Die klassifisering van 'n karkas word—

- (a) in die geval van 'n kalf, op die hele karkas of op 'n sy daarvan gedoen;
- (b) in die geval van 'n bees, op die hele karkas of op 'n sy daarvan of, waar die 'n karkas in so 'n mate beskadig is dat die sy gekwart is, op 'n kwart daarvan gedoen; of
- (c) op die hele karkas gedoen.

##### **Standaarde vir klasse**

5. (1) Die karkas van 'n bees, skaap of bok word volgens—

- (a) ouderdom as die ouderdomsklasse A, B of C ooreenkomstig die bepalings van regulasie 6 geklassifiseer;

(c) the prescribed requirements regarding the marking of the carcass in terms of regulations 15, 16, 17, 18 and 19 have been complied with.

(2) This prohibition is only applicable to—

- (a) the sale of meat of carcasses obtained from animals which have been slaughtered at an abattoir in respect of which an abattoir identification code has been allocated; and
- (b) the sale of meat of carcasses which have been marked with any mark, symbol or other method of expression that is or purports to be an indication of a class thereof.

(3) The Executive Officer may exempt someone in writing, either totally or in part, on the conditions which the Executive Officer deems necessary, from the stipulations of subregulation (1).

#### **Abattoir identification code**

3. (1) An abattoir identification code for use in the rollermarking of a carcass is allocated by the Executive Officer to an abattoir upon written application.

(2) Such a code shall only be used in the abattoir to which it has been allocated.

(3) (a) If an abattoir identification code has been allocated to an abattoir, all carcasses originating from that abattoir shall be classified and rollermarked.

(b) The classification and rollermarking in respect of the first specie shall be implemented within 60 days after an abattoir identification code has been allocated.

(c) A period of grace of not more than 12 months shall be allowed with regard to the implementation of the classification and rollermarking of each consecutive specie which is slaughtered at the abattoir.

(4) The Executive Officer may withdraw an abattoir identification code if—

- (a) the rollermarking of carcasses is not implemented within the time limit as specified in subregulation (3);
- (b) the abattoir concerned does not classify or rollermark any carcasses during any six month period; or
- (c) the abattoir does not have at its disposal the services of a person contemplated in regulation 16.

#### **CLASSIFICATION OF CALF, BOVINE, SHEEP AND GOAT CARCASS CHARACTERISTICS**

##### **Classes of calf, bovine, sheep and goat carcasses**

4. (1) The carcass of a calf, bovine, sheep or goat shall be classified as a class in terms of regulation 5.

(2) The classification of a carcass shall—

- (a) in the case of a calf, be done on the whole carcass or on a side thereof;
- (b) in the case of a bovine, be done on the whole carcass or on a side thereof or, where the carcass has been damaged to such an extent that the side has been quartered, on a quarter thereof; or
- (c) be done on the whole carcass.

##### **Standards for classes**

5. (1) The carcass of a bovine, sheep or goat shall be classified according to—

- (a) age as the age classes A, B or C in accordance with the provisions of regulation 6;

- (b) vetheid as die klasse 0, 1, 2, 3, 4, 5 of 6 ooreenkomstig die bepalings van regulasie 7 geklassifiseer;
  - (c) bouvorm as die klasse 1, 2, 3, 4 of 5 ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 geklassifiseer; en
  - (d) beskadiging as die klasse 0, 1, 2 of 3 ooreenkomstig die bepalings van regulasie 9 geklassifiseer.
- (2) Die karkas van 'n kalf word volgens—
- (a) ouderdom as die klas "Kalf" geklassifiseer;
  - (b) bouvorm as die klasse 1, 2, 3, 4 of 5 ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 geklassifiseer; en
  - (c) beskadiging as die klasse 0, 1, 2 of 3 ooreenkomstig die bepalings van regulasie 9 geklassifiseer.

#### **Bepaling van ouderdomsklassifikasie**

6. (1) Behoudens die bepalings van subregulasies (2) en (3), word die karkas van 'n bees, skaap of bok wat—
- (a) geen permanente snytande het nie, as "Ouderdomsklas A" geklassifiseer;
  - (b) minstens een maar hoogstens ses permanente snytande het, as "Ouderdomsklas B" geklassifiseer; en
  - (c) meer as ses permanente snytande het, as "Ouderdomsklas C" geklassifiseer.
- (2) Die karkas van 'n bees, skaap of bok waarvan die kop nie beskikbaar is vir die bepaling van ouderdomsklassifikasie nie, word geag 'n karkas van Ouderdomsklas C te wees.
- (3) Die karkas van 'n jong bees waarvan die kop nie beskikbaar is vir die bepaling van die ouderdomsklassifikasie nie, word geag die karkas van 'n bees van Ouderdomsklas A te wees tensy die persoon wat die klassifikasie doen, oortuig is dat dit die karkas van 'n kalf is.

#### **Bepaling van vetheidsklassifikasie**

7. (1) Die karkas van 'n dier in kolom 1 van Tabel 1 vermeld wat, aan die hand van 'n visuele evaluering van die onderhuidse vetverspreiding daarvan, beskryf kan word soos in kolom 2 daarteenoor uiteengesit, kan ten opsigte van vetheid as die klas in kolom 3 teenoor die betrokke beskrywing vermeld, geklassifiseer word.
- (2) 'n Beskrywing in subregulasie (1) bedoel kan in die geval van 'n verkoelde karkas 'n onderhuidse vetlaag met 'n dikte soos in kolom 4 van Tabel 1 teenoor die betrokke beskrywing vermeld, verteenwoordig wat—
- (a) in die geval van 'n bees, tussen die tiende en elfde ribbe en 50 mm vanaf die middellyn van daardie karkas gemeet word; of
  - (b) in die geval van 'n skaap, tussen die derde en vierde lumbale werwels en 25 mm vanaf die middellyn van daardie karkas gemeet word.

- (b) fatness as the classes 0, 1, 2, 3, 4, 5 or 6 in accordance with the provisions of regulation 7;
  - (c) conformation as the classes 1, 2, 3, 4 or 5 in accordance with the provisions of regulation 8; and
  - (d) damage as the classes 0, 1, 2, or 3 in accordance with the provisions of regulation 9.
- (2) The carcass of a calf shall be classified according to—
- (a) age as the class "Calf";
  - (b) conformation as the classes 1, 2, 3, 4 or 5 in accordance with the provisions of regulation 8; and
  - (c) damage as the classes 0, 1, 2 or 3 in accordance with the provisions of regulation 9.

#### **Determination of age classification**

6. (1) Subject to the provisions of subregulations (2) and (3), the carcass of a bovine, sheep or goat that—
- (a) has no permanent incisors, shall be classified as "Age class A";
  - (b) has at least one but not more than six permanent incisors, shall be classified as "Age class B"; and
  - (c) has more than six permanent incisors, shall be classified as "Age class C".
- (2) The carcass of a bovine, sheep or goat of which the head is not available for the determination of age classification shall be deemed to be a carcass of Age class C.
- (3) The carcass of a young bovine of which the head is not available for the determination of the age classification shall be deemed to be the carcass of a bovine of Age class A unless the person performing the classification is satisfied that it is the carcass of a calf.

#### **Determination of fatness classification**

7. (1) The carcass of an animal mentioned in column 1 of Table 1 that could, on the basis of a visual evaluation of the subcutaneous fat distribution thereof, be described as specified in column 2 opposite thereto, may in respect of fatness be classified as the class referred to in column 3 opposite the description concerned.
- (2) A description contemplated in subregulation (1) may in the case of a chilled carcass represent a subcutaneous fat layer with a thickness as specified in column 4 of Table 1 opposite the description concerned which—
- (a) in the case of a bovine, is measured between the tenth and eleventh ribs and 50 mm from the midline of that carcass; or
  - (b) in the case of a sheep, is measured between the third and fourth lumbar vertebrae and 25 mm from the midline of that carcass.



**Bepaling van bouwvormklassifikasie**

8. Die karkas van 'n dier in kolom 1 van Tabel 2 vermeld wat, aan die hand van 'n visuele evaluering van die bouwvorm daarvan, beskryf kan word soos in kolom 2 daarteenoor uiteengesit, kan ten opsigte van bouwvorm as die klas in kolom 3 teenoor die betrokke beskrywing vermeld, geklassifiseer word.

**Bepaling van beskadigingsklassifikasie**

9. Die karkas van 'n kalf, bees, skaap of bok—

- (a) wat onbeskadig is, word as Klas 0 ten opsigte van beskadiging geklassifiseer;
- (b) wat in so 'n mate beskadig is dat, met inagneming van die ligging, omvang en diepte van die beskadiging, die vet-tot-vleis-tot-beenverhouding van so 'n karkas.
  - (i) slegs in 'n geringe mate versteur is, word as Klas 1 ten opsigte van beskadiging geklassifiseer;
  - (ii) matig versteur is, word as Klas 2 ten opsigte van beskadiging geklassifiseer; of
  - (iii) erg versteur is, word as Klas 3 ten opsigte van beskadiging geklassifiseer.

**KLASSIFISERING VAN VARKKARKAS-  
EIENSKAPPE****Klasse varkkarkasse**

10. (1) Varkkarkasse word as "Speenvark", "Klas P", "Klas O", "Klas R", "Klas C", "Klas U", "Klas S" of "Worsvark" geklassifiseer.

(2) Die klassifisering van 'n varkkarkas word op die hele karkas of op 'n sy daarvan gedoen.

**Standaard vir klasse**

11. (1) 'n Varkkarkas met 'n massa van 20 kg of minder word as die klas "Speenvark" geklassifiseer.

(2) 'n Varkkarkas met 'n massa van 21 kg of meer maar nie meer as 90 kg, word as 'n klas in kolom 1 van Tabel 3 vermeld, geklassifiseer indien die berekende persentasie vleis van die karkas is soos in kolom 2 van die tabel teenoor die betrokke klas vermeld.

(3) 'n Varkkarkas met 'n massa van 91 kg of meer word as die klas "Worsvark" geklassifiseer.

**Bepaling van persentasie vleis**

12. (1) Die persentasie vleis van 'n varkkarkas word bereken nadat—

- (a) die vetdikte en spierdikte met behulp van 'n elektroniese diktemeter; of
- (b) die vetdikte met behulp van 'n intraskoop,

tussen die 2de en 3de laaste rib en 45 mm vanaf die middellyn van die karkas gemeet is terwyl dit in 'n hangende posisie is.

(2) Die persentasie vleis word, afhangende van die tegniek, met behulp van die volgende formules bereken (vetdikte en spierdikte in mm):

*Elektronies:* persentasie vleis =  $72,5114 - (0,4618 \times \text{vetdikte}) + (0,0547 \times \text{spierdikte})$ .

*Intraskoop:* persentasie vleis =  $74,4367 - (0,4023 \times \text{vetdikte})$ .

**Determination of conformation classification**

8. The carcass of an animal mentioned in column 1 of Table 2 that could, on the basis of a visual evaluation of the conformation thereof, be described as specified in column 2, may in respect of conformation be classified as the class referred to in column 3 opposite the description concerned.

**Determination of damage classification**

9. The carcass of a calf, bovine, sheep or goat—

- (a) which is undamaged, shall be classified as Class 0 in respect of damage;
- (b) which is damaged to such an extent that, with due regard to the locality, extent and depth of the damage, the fat-to-meat-to-bone ratio of such a carcass—
  - (i) is disturbed to a slight extent only, shall be classified as Class 1 in respect of damage;
  - (ii) is moderately disturbed, shall be classified as Class 2 in respect of damage; or
  - (iii) is severely disturbed, shall be classified as Class 3 in respect of damage.

**CLASSIFICATION OF PIG CARCASS CHARACTERISTICS****Classes of pig carcasses**

10. (1) Pig carcasses shall be classified as "Sucking pig", "Class P", "Class O", "Class R", "Class C", "Class U", "Class S" or "Sausage pig".

(2) The classification of a pig carcass shall be done on the whole carcass or on a side thereof.

**Standards for classes**

11. (1) A pig carcass with a mass of 20 kg or less shall be classified as the class "Sucking pig".

(2) A pig carcass with a mass of 21 kg or more but not more than 90 kg, shall be classified as a class mentioned in column 1 of Table 3, if the calculated percentage meat of the carcass is as specified in column 2 of the table opposite the class concerned.

(3) A pig carcass with a mass of 91 kg or more shall be classified as the class "Sausage pig".

**Determination of percentage meat**

12. (1) The percentage meat of a pig carcass shall be calculated after—

- (a) the fat thickness and muscle thickness have been measured by means of an electronic thickness meter; or
- (b) the fat thickness has been measured by means of an intrascope,

between the 2nd and 3rd last ribs and 45 mm from the midline of the carcass while the carcass is in a hanging position.

(2) The percentage meat is calculated, depending on the technique, by means of the following formulae (fat thickness and muscle thickness in mm):

*Electronic:* percentage meat =  $72,5114 - (0,4618 \times \text{fat thickness in mm}) + (0,0547 \times \text{muscle thickness})$ .

*Intrascope:* percentage meat =  $74,4367 - (0,4023 \times \text{fat thickness})$ .

(3) Die resultaat van 'n berekening in subregulasie (2) uiteengesit, word tot die laaste 0,1 % afgerond voordat 'n karkas geklassifiseer word.

#### **Bepaling van bouwvormklassifikasie**

13. Die klassifikasie van 'n varkkarkas ten opsigte van bouwvorm word ooreenkomstig die bepalings van regulasie 8 gedoen.

#### **Bepaling van beskadigingsklassifikasie**

14. Die klassifikasie van 'n varkkarkas ten opsigte van beskadiging word ooreenkomstig die bepalings van regulasie 9 gedoen.

### **MERK VAN KARKASSE**

#### **Stempelmerke**

15. (1) (a) Elke karkaseienskap in kolom 1 van Tabel 4 vermeld waaraan 'n klas in kolom 2 toegeken is, word met 'n stempelmerk soos in kolom 3 teenoor daardie klas aangedui, op die betrokke karkas gemerk.

(b) 'n Stempelmerk word aangebring in die inkkleur in kolom 4 van die tabel teenoor die betrokke stempelmerk vermeld en, waar van toepassing, op die wyse in kolom 5 daarteenoor uiteengesit.

(2) (a) Elke karkas van 'n bees, skaap of bok moet met 'n aanduiding van die getal permanente snytande gemerk word.

(b) Die aanduiding moet, in die geval van —

(i) beeste, met 'n onuitwisbare inktlood op beide kante van die atlaswerwel aangebring word, of met 'n stempel in groen inkt op die karkas gestempel word; en

(ii) skape en bokke, met 'n stempel in groen inkt op die karkas gestempel word.

(3) (a) Die karkas van 'n beer of 'n burg wat tekens van laat kastrasie toon, moet met die stempelmerk "M/D" geïdentifiseer word.

(b) Die karkas van 'n ram of 'n bul wat as Ouderdomsklas B of Ouderdomsklas C geklassifiseer is, moet met die stempelmerk "M/D" geïdentifiseer word.

#### **Magtiging om karkasse te merk**

16. (1) Die Uitvoerende Beampte of die Gemagtigde wat kragtens artikel 2 (3) van die Wet met betrekking tot vleis aangewys is, kan 'n persoon magtig om 'n handeling ingevolge hierdie regulasies, uitgesonderd 'n handeling ingevolge regulasie 17 (4), te verrig.

(2) 'n Persoon in subregulasie (1) bedoel, kan self so 'n handeling verrig of dit deur iemand onder sy direkte toesig laat verrig.

(3) Slegs die Uitvoerende Beampte kan 'n magtiging kragtens subartikel (1) verleen, intrek.

#### **Rolmerk van karkasse**

17. (1) Elke bees-, skaap- of bokkarkas wat geklassifiseer is soos in hierdie regulasies beoog, moet oor die volle lengte van elke sy of kwart daarvan met 'n aanduiding van die ouderdomsklas, vetheidsklas en abattoir identifikasiekode van daardie karkas gerolmerk word.

(2) Elke kalfkarkas wat geklassifiseer is soos in hierdie regulasies beoog, moet oor die volle lengte van elke sy of kwart daarvan met 'n aanduiding van die ouderdomsklas en abattoir-identifikasiekode van daardie karkas gerolmerk word.

(3) The result of a calculation explained in subregulation (2) shall be rounded to the nearest 0,1% before a carcass is classified.

#### **Determination of conformation classification**

13. The classification of a pig carcass in respect of conformation is performed according to the provisions of regulation 8.

#### **Determination of damage classification**

14. The classification of a pig carcass in respect of damage is performed according to the provisions of regulation 9.

### **MARKING OF CARCASSES**

#### **Stamp marks**

15. (1) (a) Each carcass characteristic referred to in column 1 of Table 4 to which a class has been allocated in column 2 shall be marked on the carcass concerned, with a stamp mark as indicated in column 3 opposite that class.

(b) A stamp mark shall be applied in the colour of ink referred to in column 4 of the table opposite the stamp mark concerned and where applicable in the manner explained in column 5.

(2) (a) Each carcass of a bovine, sheep or goat shall be marked with an indication of the number of permanent incisors.

(b) The indication shall, in the case of —

(i) bovines, be marked with an indelible ink pencil on both sides of the atlas vertebra, or be stamped on the carcass with a stamp in green ink; and

(ii) sheep and goats, be stamped on the carcass with a stamp in green ink.

(3) (a) The carcass of a boar or of a barrow showing signs of late castration shall be identified with the stamp mark "M/D".

(b) The carcass of a ram or a bull which has been classified as Age class B or Age class C shall be identified with the stamp mark "M/D".

#### **Authorization to mark carcasses**

16. (1) The Executive Officer or the Assignee who has been designated with regard to meat in terms of section 2 (3) of the Act, may authorize a person to perform an action in terms of these regulations, excluding an action in terms of regulation 17 (4).

(2) A person contemplated in subregulation (1) may perform such an action personally or have it performed by someone under his direct supervision.

(3) The Executive Officer only may withdraw an authorization granted in terms of subregulation (1).

#### **Rollermarking of carcasses**

17. (1) Each bovine, sheep or goat carcass which has been classified as contemplated in these regulations, shall be rollermarked over the full length of each side or quarter thereof with an indication of the age class, fatness class and abattoir identification code of that carcass.

(2) Each calf carcass which has been classified as contemplated in these regulations, shall be rollermarked over the full length of each side or quarter thereof with an indication of the age class and abattoir identification code of that carcass.

(3) 'n Varkkarkas word nie gerolmerk nie.

(4) Die karkas van 'n kalf, bees, skaap of bok mag ook met 'n rolmerk wat uit die uitdrukking "HALAL" of "KOSHER" bestaan, gerolmerk word.

### **Samestelling van rolmerke**

18. (1) 'n Rolmerk in regulasie 17 bedoel, moet, in die geval van die karkas van—

(a) 'n bees of skaap wat—

(i) as Ouderdomsklas A geklassifiseer is, met blou ink aangebring word;

(ii) as Ouderdomsklas B geklassifiseer is, met groen ink aangebring word; en

(iii) as Ouderdomsklas C geklassifiseer is, met rooi ink aangebring word;

(b) 'n bok, met oranje ink aangebring word; en

(c) 'n kalf, met bruin ink aangebring word.

(2) (a) Agt uit elke twaalf rye simbole in 'n rolmerk moet uit 'n aanduiding van die ouderdomsklas van die karkas in regulasie 6 uiteengesit, bestaan.

(b) Die ouderdomsklas moet in die geval van 'n karkas wat geklassifiseer is as—

(i) Ouderdomsklas A, uit die simbole "AAA" bestaan;

(ii) Ouderdomsklas B, uit die simbole "BBB" bestaan; en

(iii) Ouderdomsklas C, uit die simbole "CCC" bestaan.

(c) In die geval van die karkas van 'n kalf, moet tien uit elke twaalf rye simbole in 'n rolmerk afwisselend uit die simbole "KALF" en "CALF" bestaan.

(3) Twee uit elke twaalf rye simbole in 'n rolmerk moet uit die abattoir-identifikasiekode bestaan.

(4) (a) Met die uitsondering van die karkas van 'n kalf, moet twee uit elke twaalf rye simbole in die rolmerk van 'n karkas uit 'n aanduiding van die vetheidsklas in regulasie 7 uiteengesit, bestaan en sodanige aanduiding moet direk bokant die abattoir-identifikasiekode in die rolmerk verskyn.

(b) Die vetheidsklas word, in die geval van—

(i) Vetheidsklas 0, afwisselend deur die simbole "V0000" en "F0000" aangedui;

(ii) Vetheidsklas 1, afwisselend deur die simbole "V0101" en "F0101" aangedui;

(iii) Vetheidsklas 2, afwisselend deur die simbole "V0202" en "F0202" aangedui;

(iv) Vetheidsklas 3, afwisselend deur die simbole "V0303" en "F0303" aangedui;

(v) Vetheidsklas 4, afwisselend deur die simbole "V0404" en "F0404" aangedui;

(vi) Vetheidsklas 5, afwisselend deur die simbole "V0505" en "F0505" aangedui; en

(vii) Vetheidsklas 6, afwisselend deur die simbole "V0606" en "F0606" aangedui.

### **Beperkte besonderhede**

19. (1) Geen merk, rolmerk of ander metode van begripsuitdrukking wat regstreeks of by implikasie 'n wanvoorstelling behels, mag op vleis of 'n karkas gemerk word nie.

(3) A pig carcass shall not be rollermarked.

(4) The carcass of a calf, bovine, sheep or goat may also be rollermarked with a rollermark which consists of the expression "HALAL" or "KOSHER".

### **Composition of rollermarks**

18. (1) A rollermark contemplated in regulation 17 shall, in the case of the carcass of—

(a) a bovine or a sheep which has been classified as—

(i) Age class A, be applied with blue ink;

(ii) Age class B, be applied with green ink; and

(iii) Age class C, be applied with red ink;

(b) a goat, be applied with orange ink; and

(c) a calf, be applied with brown ink.

(2) (a) Eight out of every twelve rows of symbols in a rollermark shall consist of an indication of the age class explained in regulation 6.

(b) The age class shall, in the case of a carcass which has been classified as—

(i) Age class A, consist of the symbols "AAA";

(ii) Age class B, consist of the symbols "BBB"; and

(iii) Age class C, consist of the symbols "CCC".

(c) In the case of the carcass of a calf, ten out of each twelve rows of symbols in a rollermark shall consist of the alternating symbols "CALF" and "KALF".

(3) Two out of every twelve rows of symbols in a rollermark shall consist of the abattoir identification code.

(4) (a) With the exception of the carcass of a calf, two out of every twelve rows of symbols in the rollermark of a carcass shall consist of an indication of the fatness class explained in regulation 7 and such indication shall appear immediately above the abattoir identification code in the rollermark.

(b) The fatness class shall, in the case of—

(i) Fatness class 0, be indicated alternately by the symbols "V0000" and "F0000";

(ii) Fatness class 1, be indicated alternately by the symbols "V0101" and "F0101";

(iii) Fatness class 2, be indicated alternately by the symbols "V0202" and "F0202";

(iv) Fatness class 3, be indicated alternately by the symbols "V0303" and "F0303";

(v) Fatness class 4, be indicated alternately by the symbols "V0404" and "F0404";

(vi) Fatness class 5, be indicated alternately by the symbols "V0505" and "F0505"; and

(vii) Fatness class 6, be indicated alternately by the symbols "V0606" and "F0606".

### **Restricted particulars**

19. (1) No mark, rollermark or other method of expression which directly or by implication constitutes a misrepresentation may be marked on meat or a carcass.



(2) Die woorde "super", "prima", "prime", "top", "keur", "choice", "kwaliteit", "quality", "ekstra", "extra" of "ultra" of enige ander woord of uitdrukking wat regstreeks of by implikasie die indruk skep of kan skep dat vleis of 'n karkas van 'n spesiale of bepaalde gehalte anders as 'n eienskap in hierdie regulasies bedoel is, mag nie op vleis gemerk of op 'n karkas gestempel word nie.

(3) Die bepalings van subregulasie (2) word nie so geïnterpreteer dat dit 'n handelsmerk of handelsnaam wat op vleis gemerk of vir identifikasiedoeleindes op 'n karkas gestempel is, insluit nie.

#### ALGEMEEN

##### Appel

20. 'n Appel in verband met die klassifisering van 'n karkas word op die wyse gedoen soos uiteengesit in artikel 10 van die Wet saamgelees met die regulasies kragtens artikel 15 van die Wet uitgevaardig.

##### Ondersoekgelde

21. 'n Persoon wat verlang dat die Uitvoerende Beampte of 'n Gemagtigde 'n karkas klassifiseer of die klassifisering van 'n karkas hersien, is aanspreeklik vir die betaling van die voorgeskrewe onderoekgelde.

##### Strafbepaling

22. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R8 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met sowel daardie boete as daardie gevangenisstraf.

(2) The words "super", "prime", "prima", "top", "choice", "keur", "quality", "kwaliteit", "ekstra", "extra" or "ultra" or any other word or expression which directly or by implication creates or may create the impression that meat or a carcass is of a special or particular quality other than a characteristic referred to in these regulations, may not be marked on meat or stamped on a carcass.

(3) The provisions of subregulation (2) shall not be interpreted to include a trade mark or trade name which is marked on meat or stamped on a carcass for identification purposes.

#### GENERAL

##### Appeals

20. An appeal in respect of the classification of a carcass shall be conducted in the manner as set out in section 10 of the Act read in conjunction with the regulations published under section 15 of the Act.

##### Inspection fees

21. A person who wishes the Executive Officer or an Assignee to classify a carcass or to revise the classification of a carcass, is liable to pay the prescribed inspection fees.

##### Penalty clause

22. Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of these regulations shall be guilty of an offence and upon conviction be liable to a fine not exceeding R8 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years or to both such fine and such imprisonment.

TABEL 1 • TABLE 1

VETHEIDSKLASSIFIKASIE VAN BEES-, SKAAP- EN BOKKARKASSE  
FATNESS CLASSIFICATION OF BOVINE, SHEEP AND GOAT CARCASSES

(Reg. 7)

Soort dier Kind of animal	Beskrywing van karkas ten opsigte van vetheid Description of carcass in respect of fatness	Vetheidsklas Fatness class	Dikte van onderhuidse vetlaag Thickness of subcutaneous fat layer (mm)
1	2	3	4
Bees/Bovine .....	Geen vet/No fat .....	0	Nul/Nil
	Brandmaer/Very lean .....	1	Minder as 1/Less than 1
	Maer/Lean .....	2	1-3
	Medium .....	3	Meer as 3 maar hoogstens 5/More than 3 but not more than 5
	Vet/Fat .....	4	Meer as 5 maar hoogstens 7/More than 5 but not more than 7
	Magtig oorvet/Slightly overfat .....	5	Meer as 7 maar hoogstens 10/More than 7 but not more than 10
	Uitermate oorvet/Excessively overfat	6	Meer as 10/More than 10
Skaap/Sheep .....	Geen vet/No fat .....	0	Nul/Nil
	Brandmaer/Very lean .....	1	Minder as 1/Less than 1
	Maer/Lean .....	2	1-4
	Medium .....	3	Meer as 4 maar hoogstens 7/More than 4 but not more than 7
	Vet/Fat .....	4	Meer as 7 maar hoogstens 9/More than 7 but not more than 9
	Matig oorvet/Slightly overfat .....	5	Meer as 9 maar hoogstens 11/More than 9 but not more than 11
	Uitermate oorvet/Excessively overfat	6	Meer as 11/More than 11

Soort dier Kind of animal	Beskrywing van karkas ten opsigte van vetheid Description of carcass in respect of fatness	Vetheidsklas Fatness class	Dikte van onderhuidse vetlaag Thickness of subcutaneous fat layer (mm)
1	2	3	4
Bok/Goat .....	Geen vet/No fat .....	0	Nul/Nil
	Brandmaer/Very lean .....	1	*
	Maer/Lean .....	2	*
	Medium .....	3	*
	Vet/Fat .....	4	*
	Matig oorvet/Slightly overfat .....	5	*
	Uitermate oorvet/Excessively overfat	6	*

\* Nie gespesifiseer/Not specified.

TABEL 2 • TABLE 2

**BOUVORMKLASSIFIKASIE VAN BEES-, SKAAP-, BOK- EN VARKKARKASSE**  
**CONFORMATION CLASSIFICATION OF BOVINE, SHEEP, GOAT AND PIG CARCASSES**  
 (Reg. 8)

Soort dier Kind of animal	Beskrywing van karkas ten opsigte van bouvorm Description of carcass in respect of conformation	Bouvormklas Conformation class
1	2	3
Alle spesies/All species.....	Baie plat/Very flat .....	1
	Plat/Flat .....	2
	Medium .....	3
	Rond/Round .....	4
	Baie rond/Very round .....	5

TABEL 3 • TABLE 3

**KLASSE VIR VARKKARKASSE • CLASSES FOR PORK CARCASSES**  
 (Reg. 11)

Klas/Class	Berekende persentasie vleis van karkas† Calculated percentage meat of carcass†
1	2
Speenvark/Sucking pig.....	*
P	70,1 en meer/70,1 and more
O	Minstens 68,1 maar nie meer as 70,0/At least 68,1 but not more than 70,0
R	Minstens 66,1 maar nie meer as 68,0/At least 66,1 but not more than 68,0
C	Minstens 64,1 maar nie meer as 66,0/At least 64,1 but not more than 66,0
U	Minstens 62,1 maar nie meer as 64,0/At least 62,1 but not more than 64,0
S	62,0 en minder/62,0 and less
Worsvark/Sausage pig .....	*

\* Nie gespesifiseer/Not specified.

† Met inagneming van regulasie 12 (3)/With due regard to regulation 12 (3).

TABEL 4 • TABLE 4

**STEMPELMERKE • STAMP MARKS**  
 (Reg. 15)

Karkaseienskap Carcass characteristic	Klas Class	Stempelmerk Stamp mark	Kleur van ink Colour of ink	Wyse van bestempeling Method of stamping
1	2	3	4	5
Kalf/Calf .....	Kalf/Calf.....	A	Bruin/Brown.....	Met 'n dubbelafdruk van die stempelmerk/With a double impression of the stamp mark
[Reg. 5 (2)]				

Karkaseienskap Carcass characteristic	Klas Class	Stempelmerk Stamp mark	Kleur van ink Colour of ink	Wyse van bestempeling Method of stamping
1	2	3	4	5
Ouderdom (bees, skaap, bok)/ Age (bovine, sheep, goat) [Reg. 6]	A B C	A B C	Blou/Blue..... Groen/Green..... Rooi/Red.....	— — —
Vetheid (bees, skaap, bok)/ Fatness (bovine, sheep, goat) [Reg. 7]	0 1 2 3 4 5 6	0 1 2 3 4 5 6	Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue.....	In die geval van 'n skaapkarkas met 'n vettert met 'n dub- belafdruk van die stempelmerk/In the case of a sheep car- cass with a fat tail with a double impression of the stamp mark
Bouvorm (alle spesies)/Con- formation (all species) [Reg. 8 en/and 13]	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	Groen/Green..... Groen/Green..... Groen/Green..... Groen/Green..... Groen/Green.....	— — — — —
Beskadiging (alle spesies)/ Damage (all species) [Reg. 9 en/and 14]	0 1 2 3	* 1 2 3	— Bruin/Brown Rooi/Red Swart/Black	Word so aangebring dat dit die beskadigings- gebied aandui/ Shall be stamped in such a way as to indicate the damaged area
Manlikheid/Masculinity (alle spesies)/(all species) [Reg. 15 (3)]	Manlik/Male.....	M/D	Swart/Black.....	—
Speenvark/Sucking pig..... [Reg. 11 (1)]	Speenvark/Sucking pig	S	Blou/Blue.....	Op voorkop/On fore- head
Persentasie vleis (varke)/Per- centage meat (pigs) [Reg. 11 (2)]	P O R C U S	P O R C U S	Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue..... Blou/Blue.....	— — — — — —
Worsvark/Sausage pig..... [Reg. 11 (3)]	Worsvark/Sausage pig	W	Blou/Blue.....	Een stempelafdruk op elke boud/One stamp mark on each buttock

\* Geen stempelmerk/No stamp mark.

## DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1704

26 Junie 1992

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, GRENS: WYSIGING VAN  
SIEKTEBYSTANDSVERENIGINGSOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van  
Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk

## DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1704

26 June 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE INDUSTRY, BORDER: AMENDMENT  
OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of  
Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the



wat op 20 Maart 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 2 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

#### BYLAE

#### NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS

#### OOREENKOMS VIR DIE SIEKTEBYSTANDS-VERENIGING

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

#### Border Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

#### National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 1457 van 11 Julie 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig, verleng en hernu by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 431 van 27 Februarie 1987, R. 848 van 16 April 1987, R. 341 van 4 Maart 1988, R. 478 van 17 Maart 1989, R. 1243 van 16 Junie 1989, R. 779 van 5 April 1990 en R. 1889 van 9 Augustus 1991, te wysig.

#### 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Grens, nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werkzaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrostdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort (uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985 in die landdrostdistrik Stockenström geval het), Oos-Londen (uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1877 van 4 September 1981 en R. 1079 van 10 Junie 1988 in Ciskei geval het), Queenstown (uitgesonderd die gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. R. 1904 van 30 Augustus 1985 in die landdrostdistrik Stockenström geval het) en Stutterheim.

date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 2, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

#### SCHEDULE

#### BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY

#### SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

#### Border Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

#### National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 1457 of 11 July 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended, extended and renewed by Government Notices Nos. R. 431 of 27 February 1987, R. 848 of 16 April 1987, R. 341 of 4 March 1988, R. 478 of 17 March 1989, R. 1243 of 16 June 1989, R. 779 of 5 April 1990 and R. 1889 of 9 August 1991.

#### 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, East London (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notices Nos. R. 1877 of 4 September 1981 and R. 1079 of 10 June 1988, fell within the Ciskei), Fort Beaufort (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Queenstown (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. R. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström) and Stutterheim.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoof-ooreenkoms voorgeskryf word;

(b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde daarkragtens vasgestel nie.

## 2. SPESIALE BEPALINGS

Klousule 27 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 850 van 29 April 1983 (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), soos van tyd tot tyd gewysig, verleng en hernu, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 3. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings van klousules 3 tot en met 11, 12 (soos gewysig by klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms en soos verder gewysig by klousule 4 van Goewermentskennisgewing R. 1889 van 9 Augustus 1991 en soos verder gewysig by klousule 4 hieronder), 13 (soos gewysig by klousule 6 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 14 (soos gewysig by klousule 7 van die Herbekragtigingsooreenkoms en soos verder gewysig by klousule 5 van Goewermentskennisgewing R. 1889 van 9 Augustus 1991 en soos verder gewysig by klousule 5 hieronder), 15, 16 (soos gewysig by klousule 8 van die Herbekragtigingsooreenkoms en soos verder gewysig by klousule 6 van Goewermentskennisgewing R. 1889 van 9 Augustus 1991), 17 tot en met 26, 28 en 29 van die Vorige Ooreenkoms is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 4. KLOUSULE 12: BYSTAND

Vervang subklousule (1) (e) deur die volgende:

"(e) optiese dienste: Lede kwalifiseer vir optiese dienste na 6 maande ononderbroke lidmaatskap en betaal 25 persent van die totale koste van sodanige dienste, en die totale bedrag van die bystand mag hoogstens R200 in 'n eenjaarsiklus van lidmaatskap beloop, en in elke geval waar brilrame ingesluit is, is die bystand betreffende die koste daarvan hoogstens R60,00;"

Vervang subklousule (1) (j) deur die volgende:

"(j) tandheelkundige dienste: Lede kwalifiseer vir tandheelkundige dienste na 6 maande ononderbroke lidmaatskap en betaal 25 persent van die totale koste van sodanige dienste, die totale bedrag van die bystand mag hoogstens R400 in 'n tweejaarsiklus van lidmaatskap beloop;"

In subklousule (1) (k) vervang die uitdrukking "R150" deur die uitdrukking "R250".

## 5. KLOUSULE 14: BEPERKING VAN BYSTAND

Vervang subklousule (1) (g) deur die volgende:

"(g) die verskaffing van patente medisyne en die antibiotika wat die Komitee bepaal, ingesluit vrugbaarheidstoetse en vrugbaarheidsmedikasie, voorbehoedmiddels, preparate en medikasie;"

Namens die partye op hede die 10de dag van Maart 1992 te Oos-Londen onderteken.

**N. G. TERBLANCHE,**

Voorsitter van die Raad.

**G. M. MANN,**

Ondervoorsitter van die Raad.

**W. J. CHERRY,**

Sekretaris van die Raad.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

## 2. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clause 27 of the Agreement published under Government Notice No. R. 850 of 29 April 1983 (hereinafter referred to as the "Former Agreement") as amended, extended and renewed from time to time, shall apply to employers and employees.

## 3. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3 to 11 inclusive, 12 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement and as further amended by clause 4 of Government Notice R. 1889 of 9 August 1991 and as further amended by clause 4 hereunder), 13 (as amended by clause 6 of the Re-enacting Agreement), 14 (as amended by clause 7 of the Re-enacting Agreement and as further amended by clause 5 of Government Notice R. 1889 of 9 August 1991 and as further amended by clause 5 hereunder), 15, 16 (as amended by clause 8 of the Re-enacting Agreement and as further amended by clause 6 of Government Notice R. 1889 of 9 August 1991), 17 to 26, inclusive, 28 and 29 of the Former Agreement shall apply to employers and employees.

## 4. CLAUSE 12: BENEFITS

Substitute the following for subclause (1) (e):

"(e) dental services: Members shall qualify for optical services after 6 months' continuous membership, and members shall pay 25% of the total cost of such services and the total amount of the benefit shall not exceed R200 in any one-year cycle of membership, and in each instance where spectacle frames are included, the benefit regarding the cost thereof shall not exceed R60,00."

Substitute the following for subclause (1) (j):

"(j) dental services: Members shall qualify for dental services after 6 months' continuous membership, and members shall pay 25% of the total cost of such services and the total amount of the benefits shall not exceed R400 in any two-year cycle of membership;"

In subclause (1) (k) substitute the expression "R250" for the expression "R150".

## 5. CLAUSE 14: LIMITATION OF BENEFITS

Substitute the following for subclause (1) (g):

"(g) the supply of patent medicines and such antibiotics as may be determined by the Committee, including fertility tests and fertility drugs, contraceptive appliances, preparations and drugs;"

Signed at East London, on behalf of the parties, this 10th day of March 1992.

**N. G. TERBLANCHE,**

Chairman of the Council.

**G. M. MANN,**

Vice Chairman of the Council.

**W. J. CHERRY,**

Secretary of the Council.

No. R. 1705

26 Junie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, NATAL: WYSIGING VAN  
OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

## BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID,  
NATAL

## OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

## Natal Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

## National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir Meubelnywerheid, Natal—

om die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2320 van 30 Oktober 1981, soos herbekragtig en verleng deur Goewermmentskennisgewings R. 1699 van 5 Augustus 1983, R. 151 van 5 Februarie 1988 en R. 2626 van 23 Desember 1988, te wysig.

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid (Natal) nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

No. R. 1705

26 June 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY,  
NATAL: AMENDMENT OF TRAINING FUND  
AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

## SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE  
MANUFACTURING INDUSTRY, NATAL

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered by and between the

## Natal Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

## National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing, Industry, Natal—

to amend the Agreement of the Council, published under Government Notice R. 2320 of 30 October 1981, as re-enacted and extended by Government Notices R. 1699 of 5 August 1983, R. 151 of 5 February 1988, and R. 2626 of 23 December 1988.

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry (Natal)—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed in the Industry respectively;



(b) in die landdrosdistrikte Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Mount Currie.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hofooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige regulasies wat daarkragtens gemaak is of kontrak wat ingevolge genoemde Wet aangegaan is.

#### **KLOUSULE 4: OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBEL- NYWERHEID**

In subklousule (2), voeg die uitdrukking "plus die heersende b.t.w.-koers" in na die uitdrukking "1,5 persent".

Geteken te Durban op hede die 11de dag van Februarie 1992.

**J. S. OLIVIER,**  
Voorsitter/Sekretaris.

**S. M. LE ROUX,**  
Ondervoorsitter (1).

**M. H. GIBBS,**  
Ondervoorsitter (2).

**No. R. 1706**

**26 Junie 1992**

#### **WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**

#### **MEUBELNYWERHEID, GRENS: WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings-ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1993 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 20 Maart 1993 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**G. M. E. CARELSE,**  
Adjunkminister van Mannekrag.

(b) in the Magisterial Districts of Chatsworth, Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Mount Currie.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to the employers of such employees;

(b) to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any regulation made thereunder or contract entered into in terms of the said Act.

#### **CLAUSE 4: FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND**

In subclause (2), after the expression "1,5 per cent", insert the expression "plus the ruling V.A.T. rate".

Signed at Durban this 11th day of February 1992.

**J. S. OLIVIER,**  
Chairman.

**S. M. LE ROUX,**  
Vice-Chairman (1).

**M. H. GIBBS,**  
Vice-Chairman (2).

**No. R. 1706**

**26 June 1992**

#### **LABOUR RELATIONS ACT, 1956**

#### **FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, BORDER: AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT**

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1993, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 20 March 1993, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**G. M. E. CARELSE,**  
Deputy Minister of Manpower.

**BYLAE****NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, GRENS****VOORSORGFONDSOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Border Furniture Manufacturers' Association**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Grens,

om die Raad se Voorsorgfondsooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 913 van 26 April 1985, hierna genoem die Herbekragtigingsooreenkoms, soos gewysig en hernieu, deur Goewermmentskennisgewing Nos. R. 1455 van 11 Julie 1986, R. 952 van 30 April 1987, R. 1244 van 16 Junie 1989, R. 780 van 5 April 1990, R. 2084 van 31 Augustus 1990 en R. 926 van 27 Maart 1992, te wysig.

**1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS**

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Meubelnywerheid, Grens—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik betrokke is by of werksaam is in genoemde Nywerheid;

(b) in die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Fort Beaufort (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985 in die landdrosdistrik Stockenström geval het), Oos-Londen (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1877 van 4 September 1981 en R. 1079 van 10 Junie 1988, in die Ciskei geval het) Queenstown (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing No. 1904 van 30 Augustus 1985 in die landdrosdistrik Stockenström geval het) en Stutterheim.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word;

(b) op vakleerlinge slegs in die mate waarin dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarvolgens vasgestel nie.

**2. ALGEMENE BEPALINGS**

Klousules 3 tot en met 8 en 11 tot en met 16 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 2231 van 31 Oktober 1980, soos gewysig, hernieu en herbekragtig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

**3. KLOUSULE 8: BYSTAND**

Skrap subklousule (2) (2bis).

Namens die partye op hede die 10de dag van Maart 1992 te Oos-Londen onderteken.

**N. G. TERBLANCHE,**  
Voorsitter van die Raad.

**G. M. MANN,**  
Ondervoorsitter van die Raad.

**W. J. CHERRY,**  
Sekretaris van die Raad.

**SCHEDULE****BORDER INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY****PROVIDENT FUND AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**Border Furniture Manufacturers' Association**

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

**National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa**

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Border Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry,

to amend the Provident Fund Agreement of the Council, published under Government Notice No. R. 913 of 26 April 1985 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement) as amended and renewed by Government Notices Nos. R. 1455 of 11 July 1986, R. 952 of 30 April 1987, R. 1244 of 16 June 1989, R. 780 of 5 April 1990, R. 2084 of 31 August 1990 and R. 926 of 27 March 1992.

**1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Border Furniture Manufacturing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed respectively in the said Industry;

(b) within the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, East London (excluding those portions which, prior to the publication of Government Notices Nos. R. 1877 of 4 September 1981 and R. 1079 of 10 June 1988, fell within the Ciskei), Fort Beaufort (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström), Queenstown (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice No. 1904 of 30 August 1985, fell within the Magisterial District of Stockenström) and Stutterheim.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in the Main Agreement;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

**2. GENERAL PROVISIONS**

The provisions contained in clauses 3 to 8 inclusive 11 to 16 inclusive of the Agreement published under Government Notice No. R. 2231 of 31 October 1980, as amended, renewed and re-enacted from time to time, shall apply to employers and employees.

**3. CLAUSE 8: BENEFITS**

Delete subclause (2) (2bis).

Signed at East London on behalf of the parties, this 10th day of March 1992.

**N. G. TERBLANCHE,**  
Chairman of the Council.

**G. M. MANN,**  
Vice Chairman of the Council.

**W. J. CHERRY,**  
Secretary of the Council.

No. R. 1710

26 Junie 1992

## WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MOTORNYWERHEID OPLEIDINGSRAAD: WYSIG-  
ING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing No. R. 1461 van 16 Julie 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 252 van 11 Februarie 1983, R. 1696 van 10 Augustus 1984, R. 730 van 4 April 1985, R. 1271 van 12 Junie 1987, R. 2528 van 15 Desember 1988, R. 2520 van 17 November 1989 en R. 1237 van 30 Mei 1991, deur klousule 3 van die Leervooraardes deur die volgende te vervang:

## "3. Lone

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die skale hieronder uiteengesit:

## (a) In driejaarambagte:

Eerstejaar.....	R203,85
Tweedejaar.....	R252,45
Derdejaar.....	R310,50

## (b) In vierjaarambagte:

Eerstejaar.....	R203,85
Tweedejaar.....	R223,20
Derdejaar.....	R252,45
Vierdejaar.....	R310,50:

Met dien verstande dat 'n vakleerling wie se leertyd ingevolge klousule 8 (2) (c) verleng is, met ingang van die dag na die datum waarop die derde of vierde jaar van sy leertyd, na gelang van die geval, verstryk het, minstens R310,50 per week betaal moet word."

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1711

26 Junie 1992

## WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSRAAD VIR ESKOM EN VERWANTE  
NYWERHEDE: WYSIGING VAN LEERVOOR-  
WAARDES

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, handelende kragtens artikel 13 (3) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, wysig hierby, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, Goewermentskennisgewing No. R. 2879 van 7 Desember 1990, deur klousule 5.3 van die Leervooraardes deur die volgende klousule te vervang:

"5.3 'n Vakleerling wat reeds sy militêre opleiding deurloop het, sal 'n salaris-aanpassing van vyf (5) persent van die toepaslike bevoegdheidsvlak ontvang bo die persentasies hierbo vermeld."

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

No. R. 1710

26 June 1992

## MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MOTOR INDUSTRY TRAINING BOARD: AMEND-  
MENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 1461 of 16 July 1982, as amended by Government Notices Nos. R. 252 of 11 February 1983, R. 1696 of 10 August 1984, R. 730 of 4 April 1985, R. 1271 of 12 June 1987, R. 2528 of 15 December 1988, R. 2520 of 17 November 1989 and R. 1237 of 30 May 1991, by the substitution for clause 3 of the Conditions of Apprenticeship of the following:

## "3. Wages

(1) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the rates specified below:

## (a) In the three-year trades:

First year.....	R203,85
Second year.....	R252,45
Third year.....	R310,50

## (b) In four-year trades:

First year.....	R203,85
Second year.....	R223,20
Third year.....	R252,45
Fourth year.....	R310,50:

Provided that an apprentice whose period of apprenticeship has been extended in terms of clause 8 (2) (c) shall, with effect from the day following the date of termination of his third or fourth year of apprenticeship, as the case may be, be paid not less than R310,50 per week."

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

No. R. 1711

26 June 1992

## MANPOWER TRAINING ACT, 1981

ESKOM AND ALLIED INDUSTRIES TRAINING  
BOARD: AMENDMENT OF CONDITIONS OF  
APPRENTICESHIP

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, acting in terms of section 13 (3) of the Manpower Training Act, 1981, hereby amend, with effect from the date of publication of this notice, Government Notice No. R. 2879 of 7 December 1990, by the substitution for clause 5.3 of the conditions of apprenticeship of the following clause:

"5.3 An apprentice who has completed his military training shall receive a wage adjustment of five (5) per cent of the appropriate level of competency over and above the percentages mentioned above."

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.



No. R. 1712

26 Junie 1992

## WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

OPLEIDINGSKEMA VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE  
AANNEMINGSNYWERHEID

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby kragtens artikel 39 (5) van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, dat die bepalings van die Skema wat in die Bylae hiervan verskyn, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, bindend is vir alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika en sal eindig op die datum van intrekking van die Skema ingevolge artikel 39 (3) van bovermelde Wet.

**G. M. E. CARELSE,**

Adjunkminister van Mannekrag.

**BYLAE**

Die Opleidingskema vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, hierna die Nywerheid genoem, is ingestel deur die Elektrotegniese Aannemersvereniging (Suid-Afrika) vir die opleiding van werkgewers en werknemers in die Nywerheid, en maak voorsiening vir die stigting van 'n fonds vir die doeleindes van die Skema en die betaling van bydraes aan die Fonds deur werkgewers in die Nywerheid en die daargestelling van 'n Opleidingsraad om die Fonds genoem die "Elektiese Ontwikkelings- en Opleidingsfonds" van die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, te bestuur.

**1. Naam van die Skema**

Die naam van die Skema is "Die Opleidingskema vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid".

**2. Toepassingsbestek van die Skema**

Die bepalings van die Skema moet nagekom word deur alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is, in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

**3. Woordomskrywing**

Alle uitdrukkings wat in hierdie Skema gebesig en in die Wet op Mannekragopleiding, 1981, omskryf word, het dieselfde betekenis as in die Wet en alle verwysings na die Wet omvat alle wysigings van die Wet en enige regulasies kragtens die Wet uitgevaardig en tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

**"Wet"** die Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981);

**"Vereniging"** die Elektrotegniese Aannemersvereniging (Suid-Afrika);

**"Raad"** die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid se Opleidingsraad soos ingestel by klousule 6;

**"Elektrotegniese Aannemingsnywerheid"** die nywerheid waarin werkgewers en werknemers geassosieer is vir—

- (a) die ontwerp, voorbereiding, oprigting, installasie, herstel en onderhoud van alle elektriese toerusting wat 'n integrale en permanente deel vorm van geboue en/of strukture, insluitend enige bedrading, die las en die lê van

No. R. 1712

26 June 1992

## MANPOWER TRAINING ACT, 1981

TRAINING SCHEME FOR THE ELECTRICAL  
CONTRACTING INDUSTRY

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby, in terms of section 39 (5) of the Manpower Training Act, 1981, declare that the provisions of the Scheme which appear in the Schedule hereto, shall be binding, with effect from the second Monday after the publication of this notice and shall terminate on the date of withdrawal of the Scheme in terms of section 39 (3) of the above-mentioned Act upon all employers and employees who are engaged or employed in the Electrical Contracting Industry in the Republic of South Africa.

**G. M. E. CARELSE,**

Deputy Minister of Manpower.

**SCHEDULE**

The Training Scheme for the Electrical Contracting Industry, hereinafter referred to as the Industry, has been created by the Electrical Contractors' Association (South Africa) for the training of employers and employees in the Industry, and provides for the establishment of a Fund for the purposes of the Scheme and the payment of contribution to the Fund by employers in the Industry and the establishment of a Council to administer the Fund to be termed the "Electrical Development and Training Fund" of the Electrical Contracting Industry.

**1. Name of the Scheme**

The name of the Scheme shall be "The Training Scheme for the Electrical Contracting Industry".

**2. Scope of application of the Scheme**

The provisions of the Scheme shall be observed by all employers and employees who are engaged or employed in the Electrical Contracting Industry in the Republic of South Africa.

**3. Definitions**

Any expressions used in this Scheme which are defined in the Manpower Training Act, 1981, shall have the same meaning as in the Act, any reference to the Act shall include any amendments to the Act and any regulations made in terms of the Act and, unless inconsistent with the context—

**"Act"** means the Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981);

**"Association"** means the Electrical Contractors' Association (South Africa);

**"Council"** means the Electrical Contracting Industry Training Council established by clause 6;

**"Electrical Contracting Industry"** means the industry in which employers and employees are associated with—

- (a) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment forming an integral and permanent part of buildings and/or structures, including any wiring, cable jointing and laying, electrical

kabels, oorhoofse elektriese lynkonstruksie en alle ander werksaamhede daarmee gepaardgaande, hetsy die werk gedoen of die materiaal voorberei word op die terrein van die geboue of strukture, of elders;

- (b) die ontwerp, voorbereiding, oprigting, installasie, herstel en onderhoud van alle elektriese toerusting daarmee gepaardgaande vir die doel waarvoor 'n gebou en/of struktuur gebruik word, insluitend enige bedrading, die las en lê van kabels, elektriese oorhoofse-lynkonstruksie en alle werksaamhede daarmee gepaardgaande, hetsy die werk gedoen of die materiaal voorberei word op die terrein van die geboue of strukture, of elders;
- (c) die ontwerp, voorbereiding, oprigting, installasie, herstel en onderhoud van alle elektriese toerusting gepaardgaande met konstruksie, verandering, herstel en onderhoud van geboue en/of strukture, insluitend enige bedrading, die las en lê van kabels, elektriese oorhoofse-lynkonstruksie en alle ander werksaamhede daarmee gepaardgaande, hetsy die werk gedoen of die materiaal voorberei word op die terrein van die geboue of strukture, of elders;
- (d) die ontwerp, voorbereiding, oprigting, installasie, herstel en onderhoud van alle elektriese toerusting nie gedek deur (a), (b) en (c) hierbo nie, insluitend enige bedrading, die las en lê van die kabels, elektriese oorhoofse-lynkonstruksie en alle ander werksaamhede daarmee gepaardgaande, hetsy die werk gedoen of die materiaal voorberei word op die terrein van die geboue of strukture, of elders;

en vir die doel van hierdie woordskrywing omvat "elektriese toerusting"—

- (i) elektriese kabels en oorhoofse lyne;
- (ii) ontwikkelaars, motors, omsitters, skakel- en beheertuie (insluitend relê's, kontaktors, elektriese instrumente en toerusting daarmee geassosieer), elektriese beligting-, verhitting-, kook-, verkoelings- en afkoelingstoerusting, primêre en sekondêre selle en batterye, transformators, hoogspanningstoerusting, radiostelle en verwante elektriese apparaat, seintoe-rusting en ander toerusting wat berus op die beginsels wat gebruik word in die werking van radio of elektroniese toerusting;

en verder vir die doel van hierdie woordskrywing, sluit "ontwerp, voorbereiding, oprigting, installasie, herstel en onderhoud" nie die volgende in nie:

- (i) Die vervaardiging, installasie, herstel en/of onderhoud van hysbakke en roltrappe;
- (ii) die vervaardiging deur herhalende metodes van voorgenoemde toerusting of onderdele daarvan;
- (iii) die bedrading van of installasie van beligting, verhitting of ander toerusting of vaste toebehoorsels, hetsy permanent of andersins, in motorvoertuie;

overhead line construction and all other operations incidental thereto, whether the work is performed or the material prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere;

- (b) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment incidental to the purpose for which a building and/or structure is used, including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction and all other operations incidental thereto, whether the work is performed or the material prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere;
- (c) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment incidental to the construction, alteration, repair and maintenance of buildings, and/or structures, including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction and all other operations incidental thereto, whether the work is performed or the material prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere; and
- (d) the design, preparation, erection, installation, repair and maintenance of all electrical equipment not covered by (a), (b) and (c) above, including any wiring, cable jointing and laying, electrical overhead line construction and all other operations incidental thereto, whether the work is performed or the material prepared on the site of the buildings or structures or elsewhere;

and for the purpose of this definition "electrical equipment" includes—

- (i) electrical cables and overhead lines;
- (ii) generators, motors, converters, switch and control gear (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, primary and secondary cells and batteries, transformers, furnace equipment, radio sets and allied electrical apparatus, signalling equipment, and other equipment utilising the principles used in the operation of radio or electronic equipment;

and further for the purpose of this definition "design, preparation, erection, installation, repair and maintenance" does not include the following:

- (i) The manufacture, installation, repair and/or maintenance of lifts and escalators;
- (ii) the manufacture by repetitive methods of the aforementioned equipment or component parts thereof;
- (iii) the wiring of/or installation in motor vehicles of lighting, heating or other equipment or fixtures, whether permanent or otherwise;

- (iv) die vervaardiging, herstel en diens van motorvoertuigbatterye, die vervaardiging van loodsuur batterye en die herstel, onderhoud en installasie van sodanige batterye wanneer deur die vervaardigers daarvan gedoen; en
- (v) die verkoop en/of herstel en/of diens van hand- en/of elektries-werkende tikmasjiene en/of elektromeganiese kantoormasjiene en toerusting;

Met dien verstande dat die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid soos hierbo omskryf nie die elektrotegniese Ingenieursbedryf, die Inligtingstechnologienywerheid en die Plaaslike Owerheidsonderneming insluit nie.

Vir hierdie doel sal—

- (i) "Elektrotegniese Ingenieursnywerheid" die gesamentlike onderneming beteken waarin werkgewers en werknemers verbonde is vir een of meer van die volgende:
  - (a) Die vervaardiging en/of montering van komponentdele van elektriese toerusting, naamlik ontwikkelaars, motors, omsitters, skakel- en beheertuie (insluitende relê's, kontaktors, elektriese instrumente en toerusting daarmee geassosieer), elektriese beligting-, verhitting-, kook-, verkoeling- en afkoelingstoerusting, transformators, hoogspanningstoerusting, seintoerusting, radio of elektroniese toerusting en ander toerusting wat berus op die beginsels wat gebruik word in die werking van radio of elektroniese toerusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toebehore, en sluit die vervaardiging van komponentdele van vooraangenoemde toerusting in;
  - (b) die installasie, onderhoud en herstel van die toerusting waarna verwys word in paragraaf (a) hierbo, maar sluit nie die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid in nie; en
  - (c) die vervaardiging en/of montering en/of installasie en/of onderhoud van hysbakke en roltrappe;
- (ii) "Inligtingstechnologienywerheid" beteken—
  - (a) die montering en/of diens en/of installasie en/of onderhoud en/of herstel van enige een of meer van die toebehore, masjiene, toestelle of apparaat waarna verwys word in (b) hieronder, indien deur die vervaardigers of deur hul behoorlik aangestelde agente uitgevoer;
  - (b) die bemarking van toebehore, toerusting, masjiene, toestelle en apparaat hetsy dit hand-, fotografiese, meganiese, elektriese, elektrostatische of elektroniese beginsels of 'n kombinasie van sodanige beginsels benut, primêr beoog vir gebruik in rekeningkundige en/of besigheids- en/of berekenings- en/of kantoorprosedures, waar sodanige bemarking uitgevoer word in samewerking met een of meer van die aktiwiteite waarna in (a) hierbo verwys

- (iv) the manufacture, repair and servicing of motor vehicle batteries, the manufacture of lead-acid batteries and the repair, maintenance and installation of such batteries when performed by the manufacturers thereof; and

- (v) the sale and/or repair and/or servicing of manually and/or electrically operated typewriters and/or electromechanical office machines and equipment;

Provided that the Electrical Contracting Industry as defined above shall not include the Electrotechnical Engineering Industry, the Information Technology Industry and the Local Authority Undertaking.

For the purpose hereof—

- (i) "Electrotechnical Engineering Industry" means the joint enterprise in which employers and employees are associated for the purpose of one or more of the following:
  - (a) The manufacture and/or assembly from component parts of electrical equipment, namely generators, motors, converters, switch and control gear (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lightning, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electric cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;
  - (b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above, but does not include the Electrical Contracting Industry; and
  - (c) the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair and/or maintenance of lifts and escalators;
- (ii) "Information Technology Industry" means—
  - (a) the assembling and/or servicing and/or installation and/or maintenance and/or repair of any one or more of the appliances, equipment, machines, devices or apparatus referred to in (b) below when performed by the manufacturers thereof or by their duly appointed agents;
  - (b) the marketing of appliances, equipment, machines, devices and apparatus, whether utilising manual, photographic, mechanical, electrical, electrostatic or electronic principles or any combination of such principles, primarily intended for use in accounting and/or business and/or calculating and/or office procedures, wherever such marketing is carried on in conjunction with any one or more of the activities



word, maar uitsluitend die verbinding van sodanige toebehore, toerusting, masjiene, toestelle en apparaat met die bedrading van 'n gebou of struktuur anders as deur middel van 'n sok of soortgelyke opening vir so 'n doel;

- (iii) "Plaaslike Owerheidsonderneming" beteken die onderneming waarin werkgewers en hul werknemers geassosieer is vir die instelling, voortsetting of voltooiing van enige aksie, skema of aktiwiteit wat deur 'n plaaslike owerheid onderneem word: Met dien verstande dat die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, soos hierbo omskryf, vir die doeleindes hiervan nie werk sal insluit nie, wat deur 'n plaaslike owerheid gedoen word uitsluitlik vir plaaslike owerheidsdoeleindes (behuising uitgesluit) maar alle werk sal insluit wat op die eiendom van die plaaslike owerheid gedoen word deur 'n geregistreerde elektrotegniese aannemer of sy werknemers of enige ander persoon wat nie 'n werknemer van 'n plaaslike owerheid is nie en verder mits die Plaaslike Owerheidsonderneming nie die aktiwiteite van die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid sal insluit nie. Vir die doeleindes van die Skema sal die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid die Telefoon-installeringssnywerheid insluit wat die nywerheid beteken waarin werkgewers en werknemers geassosieer is met die doel van die oprigting, installasie en onderhoud van telefoonroetes, insluitend gepaardgaande werksaamhede soos opmeting, uitgraving, lê van kables, plant van pale, plant van ankers, die oprigting van dwarsarms, die aansit van insulators en bedrading van die telefoonroetes, installasie en onderhoud van die outomatiese skakel en multikernkabel interne telefoonstelsels, die installasie en privaat outomatiese taksakelborde en die installasie en onderhoud van roepstelsels wat luidsprekerstelsels insluit;

"**werknemer**" enige persoon in die voltydse diens van 'n werkgewer;

"**Fonds**" die Elektriese Ontwikkelings- en Opleidingsfonds waarna in klousule 5 verwys word;

"**Nywerheid**" die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid;

"**Nasionale Uitvoerende Komitee**" die Nasionale Uitvoerende Komitee van die Vereniging;

"**salarisse en lone**" die bruto betalings vir werk wat in die nywerheid gedoen word, insluitend gewone betaling, bonusse, betaling vir oortyd, siekte en vakansies en betaling in goedere, maar uitsluitend kontanttoelaes vir reis en verblyf of direkteursfooi;

"**Skema**" die Opleidingskema vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid; en

"**opleidingsaansporing**" beteken enige skenking, subsidie, prys of ander voordeel, hetsy finansieel of andersins, betaal of verkry van die Fonds of geskenk kragtens die Skema, aan 'n werkgewer vir die voorsiening van opleiding.

referred to in (a) above, but excluding the connection of such appliances, equipment, machines, devices and apparatus to the wiring of a building or structure other than by means of a socket or similar outlet provided for such purpose;

- (iii) "Local Authority Undertaking" means the undertaking in which employers and their employees are associated for the introduction, continuation or completion of any action, scheme or activity undertaken by a Local Authority: Provided that for the purposes hereof the Electrical Contracting Industry as defined above shall not include work performed by a Local Authority exclusively for local authority purposes (housing excluded), but shall include all work performed on the property of a Local Authority by a registered electrical contractor or his employees or any other person who is not an employee of a Local Authority and provided further that the Local Authority Undertaking shall not include the activities of the Electrical Contracting Industry. For the purpose of the Scheme the Electrical Contracting Industry shall also include the Telephone Installation Industry which means the industry in which employers and employees are associated for the purpose of the erection, installation and maintenance of telephone routes, including incidental operations such as surveying, excavating, laying of cables, planting of poles, planting of stays, erection of cross-arms, fitting of insulators and wiring of the telephone routes, installation and maintenance of automatic dialling and multicore cable internal telephone systems, the installation of private branch exchanges and the installation and maintenance of paging systems including loudspeaker systems;

"**employee**" means any person who is in the full-time employment of an employer;

"**Fund**" means the Electrical Development and Training Fund referred to in Clause 5;

"**Industry**" means the Electrical Contracting Industry;

"**National Executive Committee**" means the National Executive Committee of the Association;

"**salaries and wages**" means the gross payments for work done in the Industry, including normal pay, bonuses, payments for overtime, sickness and holidays and payments in kind, but excluding cash allowances for travel and subsistence or director's fees;

"**Scheme**" means the Training Scheme for the Electrical Contracting Industry; and

"**training incentive**" means any grant, subsidy, bounty or other benefit, whether financial or otherwise, paid or obtained from the Fund or granted in terms of the Scheme, to an employer for providing training.

**4. Doelstellings van die Skema**

Die doelstellings van die Skema is—

- (1) om die nodige fondse te voorsien om 'n voldoende bron van arbeid vir die Nywerheid te verseker deur behulpsaam te wees met die opleiding en ontwikkeling van sodanige arbeid vir die Nywerheid op alle vlakke, sodat alle bydraende werkgewers gelyke geleenthede sal hê, en om behulpsaam te wees met die finansiering van werkgewersbetrokkenheid spruitend uit sodanige opleiding en ontwikkeling;
- (2) om studietoere onder regverdige omstandighede te borg;
- (3) om opleidingsentra daar te stel en om te leen, belê, uit te leen of andersins geld na die diskresie van die Raad by te dra of te skenk vir sodanige doel of vir enige ander wettige doel om hierdie doelstellings te bereik;
- (4) om deur koop, huur of andersins, enige roerende of onroerende eiendom te verkry, en ook om roerende of onroerende eiendom of enige ander bates wat aan die Fonds behoort, te verkoop, te verhuur, 'n verband op te neem of daarmee op enige ander wyse te handel vir sodanige doeleindes as wat kragtens die Grondwet goedgekeur mag word;
- (5) om 'n praktiese belangstelling in tegniese en wetenskaplike struikelblokke wat maksimum doeltreffendheid in die Nywerheid verhinder, te bevorder, en met die doel bedryfsnavorsing en toetsing te bevorder en te finansier, hetsy deur die Vereniging onderneem of deur middel van hulpskenkings aan erkende inrigtings, wat opvoedkundige instellings insluit;
- (6) om ontwikkeling binne die bedryf te bevorder deur geriewe vir akademiese, wetenskaplike en tegniese opleiding te voorsien deur hulpskenkings aan universiteite en ander goedgekeurde opvoedkundige inrigtings;
- (7) om opleidingskursusse vir werkgewers en senior personeel in die Nywerheid onafhanklik of in samewerking met goedgekeurde opvoedkundige inrigtings in te stel en te bevorder;
- (8) om die Nywerheid op hoogte te hou van veranderende metodes en tegnieke, om instruksies en opleiding te voorsien vir die aanpassing en vaardighede by sodanige veranderende vereistes;
- (9) om verdienstelike pogings te erken in die vorm van vakleerlingtoekennings, beurse vir verdere opleiding of op ander wyses wat as geskik beskou word om maksimum doeltreffendheid in die belang van die Nywerheid te bevorder;
- (10) om die belange van die Nywerheid op 'n langtermyn grondslag te bevorder deur gedetailleerde studies, navrae of ondersoeke in gepaste rigtings in samewerking met belangstellende liggame, inrigtings en organisasies te borg;
- (11) om veiligheidsmaatreëls in die Nywerheid te bevorder en om met liggame wat reeds by die bevordering van ongeluksvoorkoming betrokke is, saam te werk;

**4. Objects of the Scheme**

The objects of the Scheme are to—

- (1) provide the necessary funds to ensure an adequate supply of labour for the Industry, by assisting with the training and development of such labour for the Industry at all levels, in order that all contributing employers will have equal opportunities, and to assist with the financing of employer commitments arising out of such training and development;
- (2) sponsor study tours in justifiable circumstances;
- (3) establish training centres and to borrow, invest, lend or otherwise subscribe or donate money at the discretion of the Council for such purpose or for any other lawful purpose to achieve these objects;
- (4) acquire by purchase, lease or otherwise, any movable or immovable property and also to sell, let, mortgage, or otherwise deal with or dispose of movable or immovable property or other assets belonging to the Fund or use such property for such other purposes as may be approved in terms of the Constitution;
- (5) encourage a practical interest in technical and scientific obstacles preventing maximum efficiency in the Industry and, to this end, to promote and finance industrial research and testing, whether undertaken by the Association or by means of grants-in-aid to recognised institutions, including educational establishments;
- (6) promote development within the Industry by providing facilities for academic, scientific and technical training by means of grants-in-aid to universities and other approved educational institutions;
- (7) introduce and promote independently or in collaboration with approved educational institutions, training courses for employers and senior personnel in the Industry;
- (8) keep the Industry informed of changing methods and techniques and to provide instructions and training to facilitate the adaptation of skills to such changing requirements;
- (9) recognise meritorious effort in the form of apprenticeship awards, bursaries for further education or by such other means as may be deemed to be suitable to promote maximum efficiency in the interest of the Industry;
- (10) promote the interests of the Industry on a long-term basis by sponsoring detailed studies, enquiries or investigations in suitable directions in collaboration with interested bodies, institutions and organisations;
- (11) promote safety measures in the Industry and to collaborate with bodies already engaged in the promotion of accident prevention;



- (12) om 'n adviesdiens vir die Nywerheid te borg, met as doelwit die bevordering van bestuurs- en administrasiedoeltreffendheid, die verbetering van menseverhoudings binne die Nywerheid en die minimalisering van die uitwerking van tegniese en wetenskaplike probleme wat in die Nywerheid teëgekrom word;
- (13) om voorstelle wat die bevordering van die belange van die Nywerheid as 'n geheel beoog, van belanghebbende liggame, inrigtings en organisasies te ontvang en te oorweeg;
- (14) om reklame te maak vir die beroepsgeleenthede wat die Nywerheid op alle terreine bied;
- (15) om deelname van die Nywerheid aan die bevordering van die belange van Suid-Afrika as geheel op die vlak van internasionale verhoudings ten opsigte van tegnologiese ontwikkeling in die nywerheid te borg;
- (16) om die aard en belange van die Nywerheid as 'n ekonomiese entiteit te vestig, en ter wille daarvan—
  - (i) samewerking tussen verskillende belange, nywerheidsektore en/of die groepe wat die nywerheid vorm of daarmee op enige wyse geassosieer is, te bevorder; en
  - (ii) verteenwoordiging vir die Nywerheid in ander liggame te verseker, waarvan die funksies en doelstellings of deels of in die geheel binne die raamwerk van die doelstellings val;
- (17) om bydraes, fooie, donasies en erflatings met die oog op die bevordering van die doelstellings hierin uiteengesit, te ontvang en sodanige fondse in ooreenstemming met die doelstellings te bestee;
- (18) om die arbeidsmag teen die moontlike nadelige uitwerking van toenemende meganisering/tegnologiese ontwikkeling te beskerm deur geriewe vir alternatiewe werksgeleenthede in die Nywerheid te skep;
- (19) om die opleiding op alle vlakke in die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid te bevorder en te finansier;
- (20) om uitvoering te gee aan die beginsels soos in die Wet op Mannekragopleiding, 1981, uiteengesit;
- (21) om werkgewers in die nywerheid van opleidingsaansporings te voorsien; en
- (22) om te doen wat nodig is om die doelstellings hierbo uiteengesit, te bereik.

#### **5. Elektriese Ontwikkelings- en Opleidingsfonds**

- (1) Hierby word 'n fonds gestig wat bekend staan as die Elektriese Ontwikkelings- en Opleidingsfonds.
- (2) Die Fonds bestaan uit—
  - (a) bydraes en heffings wat ingevolge klousule 8 in die Fonds gestort word; en
  - (b) rente en/of kapitaalappresiasie verkry uit die belegging van enige gelde van die Fonds; en
  - (c) enige ander bedrae waarop die Fonds geregtig mag word.
- (3) Die Fonds word deur die Raad geadministreer.
- (4) Die gelde van die Fonds word aangewend vir die bereiking van die doelwitte van die Skema soos vervat in klousule 4.

- (12) sponsor an advisory service for the Industry aimed at promoting management and administration efficiency, the improvement of human relations within the Industry and at minimising the effect of technical and scientific problems encountered in the Industry;
- (13) receive and consider suggestions from interested bodies, institutions and organisations which are aimed at furthering the interests of the Industry as a whole;
- (14) publicise vocational opportunities offered by the Industry in all fields;
- (15) sponsor participation by the Industry in the promotion of the interests of Southern Africa as a whole, at the level of international relationship in respect of technological developments in the Industry;
- (16) secure the character and interests of the Industry as an economic entity and, to that end—
  - (i) to promote collaboration between various interests, industrial sections and/or groups constituting the Industry or associated with the Industry in any way; and
  - (ii) to secure representation for the Industry on other bodies, the functions and objectives of which fall either partially or fully within the scope of these objects;
- (17) receive contributions, fees, donations and legacies for the purpose of furthering the objects detailed herein, and to spend such funds in accordance with these objects;
- (18) safeguard the labour force against the possible adverse effects of increased mechanisation/technological developments by means of facilities to qualify for alternative employment in the Industry;
- (19) promote and finance the training at all levels in the Electrical Contracting Industry;
- (20) give effect to the principles as set out in the Manpower Training Act, 1981;
- (21) provide employers in the Industry with training incentives; and
- (22) do whatever may be necessary to achieve the objects set out above.

#### **5. Electrical Development and Training Fund**

- (1) There is hereby established a fund to be known as the Electrical Development and Training Fund.
- (2) The Fund shall consist of—
  - (a) levies and contributions paid into the Fund in terms of clause 8;
  - (b) interest and/or capital appreciation derived from the investment of any moneys of the Fund; and
  - (c) any other sums to which the Fund may become entitled.
- (3) The Fund shall be administered by the Council.
- (4) The moneys of the Fund shall be applied to the attainment of the objects of the Scheme as set out in clause 4.



## **6. Instelling en werking van die Opleidingsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid**

(1) Die Skema word deur die Raad geadministreer wat bestaan uit 'n Voorsitter en nie minder nie as vier en nie meer nie as tien lede wat soos volg deur die Vereniging aangewys word:

- (a) Die Voorsitter word aangewys alleenlik op grond van sy kennis en ondervinding van die Nywerheid.
- (b) Lede wat aangewys word om op die Raad te dien sal behoorlik verteenwoordigend van die Nywerheid wees en kennis dra en ondervinding hê van die belange van die Nywerheid.
- (c) Verdere lede mag aangewys word op grond van hulle spesiale kennis of ondervinding van sake verbandhoudend met die doelstellings van die Skema.

(2) Die Raad het die reg om sodanige ander persone as wat hy nodig ag, in adviserende hoedanigheid te koöpteer.

(3) Die Raad het die mag om alle sake te hanteer wat binne die bestek val van die doelstellings soos uiteengesit in klousule 4.

(4) Die kworum wat nodig is vir die afhandeling van die Raad se sake sal bestaan uit die helfte van die lede van die Raad.

(5) Die Raad vergader normaalweg minstens vier keer per jaar.

(6) Die bestuur van die sake van die Raad tussen gewone vergaderings berus, onderhewig aan die algemene leiding en beheer oor die Raad, by die Uitvoerende Komitee bestaande uit die Voorsitter, die Vise-voorsitter en die Tesourier. Die lede van die Uitvoerende Komitee beklee hulle ampte vir 'n tydperk van 12 maande en daarna totdat hulle opvolgers amp aanvaar.

## **7. Komitees van die Fonds**

(1) Elke komitee wat deur die Raad aangestel word, word saamgestel soos deur die Raad gelas.

(2) Die voorsitter van komitees kan deur die Raad benoem word, maar word deur die lede van elke komitee uit sy eie geledere verkies by die eerste vergadering, indien die Raad in gebreke bly om sy reg uit te oefen vir die maak van die nodige aanstelling.

(3) Persone genooi om in komitees te dien, word gekeur met inagneming van die aard van die spesiale take of funksies wat verrig moet word.

(4) Lede van komitees hoef nie noodwendig lede van die Raad te wees nie en kan ook verteenwoordigers van vakverenigings en ander belanghebbende organisasies en partye insluit.

(5) Streekkomitees kan aangestel word waar, na die mening van die Raad, een of almal van die doelstellings van die Skema, op hierdie wyse die beste daarby kan baat.

(6) Die funksies van komitees word deur die Raad bepaal. Komitees gelas om navrae en ondersoeke te doen en studies te onderneem moet hulle bevindings en aanbevelings by die eerste moontlike geleentheid aan die Raad voorlê. Komitees sal net so oorweging skenk aan en rapporteer oor sake wat deur die Raad na hulle terugverwys word vir verdere ondersoek of verduideliking.

## **6. Establishment and functioning of the Electrical Contracting Industry Training Council**

(1) The Scheme shall be administered by the Council, which shall consist of a Chairman and not less than four and not more than ten members appointed as follows by the Association:

- (a) The Chairman shall be appointed solely on the grounds of his knowledge and experience of the Industry.
- (b) Members appointed to serve on the Council shall be properly representative of the Industry and shall be knowledgeable and experienced in the interests comprising the Industry.
- (c) Further members may be appointed on account of their special knowledge or experience of matters pertaining to the objects of the Scheme.

(2) The Council shall have the right to co-opt, in an advisory capacity, such other persons as it may deem necessary.

(3) The Council shall have the power to deal with all matters falling within the scope of the objects of the Scheme as set out in clause 4.

(4) The quorum necessary for the transaction of the business of the Council shall be one half of the number of members of the Council.

(5) The Council shall ordinarily meet at least four times a year.

(6) The management of the affairs of the Council between ordinary meetings shall, subject to the general direction and control of the Council, be vested in an Executive Committee consisting of at least the Chairman, the Vice-Chairman and the Treasurer. The members of the Executive Committee shall hold office for a period of 12 months and thereafter until their successors assume duty.

## **7. Committees of the Fund**

(1) Every committee appointed by the Council shall be constituted as directed by the Council.

(2) The chairman of committees may be appointed by the Council but shall be elected by the members of each committee from amongst its members at its first meeting in the event of the Council not exercising its right to make the requisite appointment.

(3) Persons invited to serve on committees shall be selected with due regard to the nature of the special tasks or functions to be performed.

(4) Members of committees need not necessarily be members of the Council and may include representatives of trade unions and other interested organisations or parties.

(5) Regional committees may be appointed where, in the opinion of the Council, all or any of the objects of the Scheme can best be served in this matter.

(6) The functions of committees shall be determined by the Council. Committees directed to conduct inquiries, investigations and studies shall report their findings and recommendations to the Council at the earliest possible opportunity. Committees shall likewise consider and report upon matters referred back to them by the Council for further investigation or clarification.

(7) Komitees mag nie die Fonds onkoste laat aangaan sonder spesifieke magtiging deur die Raad nie of onkoste laat aangaan wat die bedrag gemagtig deur die Raad oorskry nie.

(8) Nieteenstaande enigiets wat die teendeel is, sal hierdie klousule nie van toepassing wees op die Uitvoerende Komitee soos beoog deur klousule 6 (7) nie.

#### **8. Opgawes en bydraes tot die Fonds**

(1) Elke werkgewer in die Nywerheid moet aan die Fonds by die Vereniging se Hoofkantoor, Posbus 33367, Jeppestown, 2043, of enige sodanige ander adres as waarvan van tyd tot tyd aan die werkgewer kennis gegee mag word, teen die 21ste dag van elke maand, 'n opgawe indien waarin die totale salarisse en lone deur hom betaal gedurende die voorafgaande maand en die getal werknemers in sy diens gedurende dieselfde maand aangetoon word en die werkgewer moet sodanige opgawes jaarliks laat sertifiseer deur 'n openbare ouditeur en moet 'n afskrif van sodanige sertifikaat indien tesame met die eerste opgawe wat ingedien word na die uitreiking van sodanige sertifikaat.

(2) Elke werkgewer in die Nywerheid moet aan die Fonds, teen die 21ste dag van elke maand ten opsigte van die voorafgaande maand, 'n heffing betaal—

- (a) in die geval van 'n werkgewer werksaam in 'n gebied wat buite die gesagsgebied van 'n Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid val, gebaseer op 1,5% (een komma vyf persent) van die totale salarisse en lone deur hom in die voorafgaande maand betaal soos aangetoon in die betrokke opgawe bedoel in subklousule (1); of
- (b) in die geval van 'n werkgewer binne die gesagsgebied van 'n Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid, gebaseer op R3,50 (drie rand vyftig sent) per week per werknemer wat ingesluit is in die betrokke opgawe bedoel in subklousule (1),

welke betaling die genoemde opgawe moet vergesel.

(3) Vanaf die inwerkingtreding van die Skema moet elke werkgewer ten opsigte van elke werknemer 'n rekord hou wat die volgende bevat—

- (a) die naam van die werknemer;
- (b) die woon- en posadresse van die werknemer;
- (c) die nasionale registrasienommer van die werknemer;
- (d) die datum van aanstelling;
- (e) die benaming van die hoedanigheid waarin aangestel;
- (f) die opleiding wat die werknemer ontvang het terwyl hy in die werkgewer se diens was; en
- (g) enige opvoedkundige kursusse deur die werknemer voltooi terwyl hy in diens van die werkgewer is en enige eksamens geslaag tesame met die graad of standaard van die slaagpunt.

(7) Committees shall not involve the Fund in expenditure without specific authority from or to an extend beyond that authorised by the Council.

(8) Notwithstanding anything to the contrary this clause shall not apply to the Executive Committee as contemplated in clause 6 (7).

#### **8. Returns and contributions to the Fund**

(1) Every employer in the Industry shall submit to the Fund at the Association's Head Office, P.O. Box 33367, Jeppestown, 2043, or any such other address as may be notified to the employer from time to time, by the 21st day of each month, a return showing the total salaries and wages paid by him in the preceding month and the number of employees employed by him during the same month and the employer shall have such returns certified annually by a public auditor and shall submit a copy of such certificate together with the first return to be submitted after the issue of such certificate.

(2) Every employer in the Industry shall pay to the Fund by the 21st day of each month in respect of the preceding month a levy—

- (a) in the case of an employer operating in an area falling outside the jurisdiction of an Industrial Council for the Electrical Contracting Industry, based on 1,5% (one comma five per cent) of the total salaries and wages paid by him in the preceding month as reflected in the relevant return referred to in subclause (1); or
- (b) in the case of an employer operating inside the area of jurisdiction of an Industrial Council for the Electrical Contracting Industry, based on R3,50 (three rand fifty cents) per week per employee included in the relevant return referred to in subclause (1),

which payment must accompany the said return.

(3) From the date of the coming into operation of the Scheme, every employer shall in respect of every employee keep record which contains—

- (a) the name of the employee;
- (b) the residential and postal addresses of the employee;
- (c) the national registration number of the employee;
- (d) the date of appointment;
- (e) the designation of the position for which appointed;
- (f) the training received by the employee while employed by the employer; and
- (g) any educational courses completed by the employee while in the employ of the employer and any examinations passed together with the grade or standard of pass.



(4) Vanaf die inwerkingtreding van die Skema moet die werkgewer die Fonds teen die 15de dag van die tweede maand volgende op die einde van elke kwartaal, voorsien van 'n kennisgewing van enige verandering in die naam, adres, hoedanigheid, opleiding, opvoedkundige kwalifikasies van elke werknemer, tesame met enige aanstellings, verplasinge, bedankings of ontslagte van sulke werknemers.

(5) Vanaf die inwerkingtreding van die Skema, waar sulke werknemers gedeeltelik in enige ander nywerheid in diens is, moet die verhouding van die totale salarisse en lone van hierdie werknemers waarop 'n heffing kragtens subklousule (2) toegepas sal word, dieselfde verhouding wees as die verhouding van werk gedoen in die Elektrotegniese Annemingsnywerheid tot die totale werk wat deur die werknemer gedoen word.

(6) Die koste verbonde aan die insameling van laat bydraes of heffings word verhaal van en betaal deur die betrokke werkgewer.

### 9. Inligting

(1) Die Raad moet elke werkgewer in die Nywerheid voorsien van besonderhede betreffende die Skema in die vorm wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat sodanige besonderhede minstens die grondwet van die Raad, die heffings of bydraes wat tot die Fonds gemaak moet word, die opleidingsaan-sporsingsmiddels wat deur die Skema verskaf moet word en die prosedure wat gevolg moet word wanneer eise teen die Skema ingestel word, moet insluit en enige sodanige ander besonderhede wat nodig geag mag word.

(2) Die Raad moet, binne drie maande na die sluiting van die finansiële jaar, aan die Direkteur-generaal: Mannekrag en die Vereniging 'n volledige verslag van sy aktiwiteite gedurende daardie finansiële jaar voorleë asook 'n afskrif van die geouditeerde staat van die inkomste en uitgawes.

### 10. Finansies

(1) Alle gelde wat in die Fonds inbetaal word, word gestort in 'n bankrekening wat in die naam van die Fonds geopen moet word. Betalings uit die Fonds geskied per tjek of debietorder geteken deur sodanige persone wat van tyd tot tyd deur die Raad daartoe gemagtig word.

(2) Alle gelde wat nie nodig is vir lopende uitbetaling van uitgawes van die Raad vir die Skema nie, min 'n redelike bedryfsbalans, moet belê word in—

- (a) binnelandse geregistreerde effekte binne die bedoeling van artikel 21 van die Skatkiswet, 1975 (Wet No. 66 van 1975);
- (b) Nasionale Spaarsertifikate;
- (c) Posspaarbank spaarrekeninge of -sertifikate;
- (d) spaarrekeninge, permanente aandele of vaste deposito's in bouverenigings of banke,

of op sodanige ander wyse as wat die Registrateur mag goedkeur.

(3) Die aankoop van eiendom, hetsy roerend of onroerend, sal vir hierdie doeleindes nie as 'n belegging beskou word nie as dit slegs of hoofsaaklik aangekoop word vir gebruik deur die Skema in die nastrewing van sy doelstellings.

(4) From the date of the coming into operation of the Scheme, the employer shall furnish the Fund by the 15th day of the second month following the end of each quarter with a notice of any change in the name, address, position, training, educational qualifications of each employee, together with any appointments, transfers, resignations or dismissals of such employees.

(5) From the date of the coming into operation of the Scheme, where such employees are employed partly in any other industry, the proportion of the total salaries and wages of these employees to which a levy or contribution in terms of subclause (2) is to be applied shall be the same proportion as the ratio of work done in the Electrical Contracting Industry to the total work done by the employee.

(6) Costs invested in collecting late levies or contributions shall be charged to and be paid by the employer concerned.

### 9. Information

(1) The Council shall furnish every employer in the Industry with details concerning the Training Scheme in such form as it may from time to time determine: Provided that such details shall include at least the constitution of the Council, the levies or contributions payable to the Fund, the training incentives to be provided by the Scheme and the procedure to be followed for the lodging of claims against the Scheme and any such other details as may be deemed necessary.

(2) The Council shall within three months after the close of each financial year submit to the Director-General: Manpower and to the Association a detail report on its activities during that financial year together with a copy of the audited statement of income and expenditure.

### 10. Finance

(1) All moneys paid into the Fund shall be deposited in a bank account to be opened in the name of the Fund. Payments from the Fund shall be by cheque or debit order signed by such persons as may from time to time be authorised by the Council.

(2) All moneys not required to meet current payments of the expenses of the Council for the Scheme, less a reasonable operating balance, shall be invested in—

- (a) internal registered stock within the meaning of section 21 of the Exchequer Act, 1975 (Act No. 66 of 1975);
- (b) National Savings Certificates;
- (c) Post Office savings accounts or certificates;
- (d) savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks,

or in such other manner as may be approved by the Registrar.

(3) The purchase of property, whether movable or immovable, shall not be regarded as an investment for this purpose if it is purchased solely or mainly for use by the Scheme in pursuing its objectives.



(4) Die Raad moet 'n openbare ouditeur aanstel en uit die Fonds vergoed. Die rekeninge moet jaarliks geouditeer word vir die tydperk wat op 30 Junie eindig.

#### 11. *Ontbinding van die Fonds*

(1) In die geval van die beëindiging van die Skema om watter rede ook al, stel die lede van die Raad, of die Vereniging, in die afwesigheid van die lede van die Raad, onverwyld 'n trustee of trustees aan om voort te gaan om die Fonds te administreer in ooreenstemming met die doelstellings van die Skema, totdat alle beskikbare gelde uitgeput is. Tydens die administrasie van die Fonds beskik die trustee of trustees oor al die magte van die Raad.

(2) Alle administrasiekoste word teen die Fonds geëis.

#### 12. *Agente*

Die Raad kan agente aanstel om uitvoering te gee aan die doelstellings van die Skema, op sodanige voorwaardes en met sodanige voorbehoude as wat die Raad goeddink. Die aanstelling van 'n agent kan te eniger tyd en om enige rede deur die Raad teruggetrek word. Die agent is geregtig om enige instelling binne te gaan en kan die werkgewer of enige werknemer ondervra met die doel om vas te stel of die bepalings van klousule 8 nagekom word al dan nie.

#### 13. *Verwysing na ander wetgewing*

Enige verwysing na 'n opleidingskema vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid in bestaande nywerheidsraadooreenkomste sal beskou word as 'n verwysing na die opleidingskema geregistreer kragtens hierdie kennisgewing.

#### 14. *Vrywaring*

Die lede van die Raad is nie aanspreeklik vir verliese uit die Fonds as gevolg van onbehoorlike belegging wat te goeder trou gedoen is, of as gevolg van 'n daad tydens hul *bona fide*-administrasie van die Fonds, of as gevolg van die nalatigheid of bedrog van 'n persoon in diens van die Raad, of as gevolg van 'n daad of versuim van lede, of as gevolg van 'n ander saak of ding nie, uitgesonderd individuele opsetlike of bedrieglike optrede van die kant van sodanige lede wat aanspreeklik gehou kan word. Elke sodanige lid moet deur die Fonds vergoed word vir aanspreeklikheid wat hy opgeloop het en om hom te verweer in 'n geding, hetsy siviele of krimineel, wat voortspruit uit 'n bewering dat daar te kwader trou gehandel is en waarin die uitspraak in sy guns is of waarin hy onskuldig bevind word.

#### 15. *Vrystelling*

(1) Die Minister of enige beampte in die diens van die Departement van Mannekrag aan wie die mag gedelegeer is om vrystelling van 'n opleidingskema ingevolge artikel 39 (4) van die Wet te verleen, kan na konsultasie met die Raad vrystelling verleen van enige bepaling van klousule 8 van die Skema.

(2) Enige aansoek om vrystelling moet by die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid se Opleidingsraad, Posbus 33367, Jeppeshtown, 2043, ingedien word wat sodanige aansoek tesame met die Raad se aanbeveling moet deurstuur na die Direkteur-generaal: Mannekrag.

(4) The Council shall appoint a public auditor who shall be paid out of the Fund. The accounts shall be audited annually for the period ending 30 June.

#### 11. *Dissolution of the Fund*

(1) In the event of the termination of the Scheme for any reason whatsoever, the Council members or the Association, in the absence of the members of the Council, shall forthwith appoint a trustee or trustees to continue to administer the Fund in accordance with the objects of the Scheme until all available moneys have been expended. In the administration of the Fund the trustee or trustees shall have all the powers of the Council.

(2) All administrative charges shall be charged against the Fund.

#### 12. *Agents*

The Council may appoint agents to give effect to the objects of the Scheme on such terms and under such conditions as the Council may deem fit. The appointment of an agent may be revoked by the Council at any time and for any reason. The agent shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employee for the purpose of ascertaining whether or not clause 8 in its entirety is being observed.

#### 13. *Reference to other legislation*

Any reference to a training scheme for the Electrical Contracting Industry in existing industrial council agreements shall be deemed to be a reference to the training scheme registered in terms of this notice.

#### 14. *Indemnity*

The members of the Council shall not be liable for any loss to the Fund arising from any improper investment made in good faith, or by any act in their *bona fide* administration of the Fund, or by negligence or fraud by any person employed by the Council, or by reason of any act or omission by members or by reason of any other matter or thing, save individual wilful or fraudulent wrongdoing on the part of such members who can be made liable. Any such member shall be reimbursed by the Fund for any liability incurred by him in defending any proceedings, whether civil or criminal, arising out of an allegation involving bad faith in which judgment is given in his favour or in which he is acquitted.

#### 15. *Exemptions*

(1) The Minister or any officer in the service of the Department of Manpower to whom any power to grant exemption from a training scheme in terms of section 39 (4) of the Act has been granted may grant exemption from any provision of clause 8 of the Scheme after consultation with the Council.

(2) Any application for exemption must be lodged with the Electrical Contracting Industry Training Council, P.O. Box 33367, Jeppeshtown, 2043, which shall forward such application, together with any recommendation by the Council to the Director-General: Manpower.

No. R. 1745

26 Junie 1992

## WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

HOEDENYWERHEID, KAAP: HERBEKRAGTIGING  
VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Glen Morris Edwin Carelse, Adjunkminister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2 en 3 met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1996 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

G. M. E. CARELSE,

Adjunkminister van Mannekrag.

## BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID  
(KAAP)

## OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

## Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

## South African Clothing and Textile Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap).

## 1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en die werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap en Wynberg, in die gedeeltes van die landdrosdistrikte, Bellville en Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdros-

No. R. 1745

26 June 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY, CAPE: RE-ENACTMENT OF  
PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Glen Morris Edwin Carelse, Deputy Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1996, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2 and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1996 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

G. M. E. CARELSE,

Deputy Minister of Manpower.

## SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY  
(CAPE)

## AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

## Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

## South African Clothing and Textile Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape).

## 1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of



distrik Goodwood wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrostdistrik Bellville maar voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrostdistrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd die gedeelte van die landdrostdistrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrostdistrik Wynberg geval het.

## 2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die datum wat die Minister van Mannekrag kragtens artikel 48 (1) van die Wet vasstel, en bly van krag vir die tydperk eindigende 31 Desember 1996 of vir die tydperk wat hy bepaal.

## 3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 1 (a) en 16 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1517 van 3 September 1971, soos verleng, hiernieu of gewysig van tyd tot tyd (hierna die "Vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings soos vervat in klousules 1 (b), 2, 3 tot 15, 17 en 18 van die Vorige Ooreenkoms soos verder verleng, her-nieu of gewysig van tyd tot tyd, is van toepassing op sowel werkgewers as werknemers.

## 5. KLOUSULE 6 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: BYDRAES

In subklousule (1), vervang die bedrag "40c" met die bedrag "R1,00".

## 6. KLOUSULE 7 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: FINANSIES

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) Die Raad moet toesien dat volledige en juiste rekenings van die Fonds gehou word en moet een keer per jaar rekenings laat opstel vir die jaar eindigende 31 Desember elke jaar van al die inkomste en uitgawes van die Fonds, asook 'n staat wat die bates en laste van die Fonds toon.

Elke sodanige rekening en staat moet deur 'n openbare rekenmeester gesertifiseer en deur die Voorsitter van die Raad medeonderteken word en moet binne drie maande na die einde van die tydperk waarop dit betrekking het, aan die Direkteur-generaal van die Departement van Mannekrag gestuur word tesame met enige verslag daaroor deur genoemde openbare rekenmeester. 'n Afskrif van die jaarlike rekenings en balansstaat moet ter insae vir bydraes tot die Fonds beskikbaar wees."

## 7. KLOUSULE 9 VAN DIE VORIGE OOREENKOMS: BEDRAG VAN BYSTAND

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Uitdienstredingsbystand*: Die bystand betaalbaar aan 'n bydraer wie se diens in die Nywerheid beëindig word om enige rede uitgesonderd aftreding by bereiking van die af-tree-ouderdom of weens liggaamlike onvermoë om aan te hou werk in die Hoedenywerheid in die gebied vermeld in klousule 1 van die Ooreenkoms, welke onvermoë tot tevre-denheid van die Komitee bewys is ooreenkomstig subklou-sule (3), of weens sy dood, moet gelyk wees aan die bedrag van die bydraer se eie bydraes plus 5 persent daarvan vir elke voltooide jaar van lidmaatskap tot 'n maksimum lidmaatskap van 20 jaar.

the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publi-cation of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

## 2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 (1) of the Act and shall remain in force for the period ending 31 December 1996 or for such period as may be determined by him.

## 3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 1 (a) and 16 of the Agreement published under Government Notice R. 1517 of 3 September 1971, as extended, renewed or amended from time to time, (hereinafter referred to as the "Former Agreement"), shall apply to employers and employees.

## 4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 1 (b), 2, 3 to 15, 17 and 18 of the Former Agreement, as further extended, renewed or amended from time to time, shall apply to employers and employees.

## 5. CLAUSE 6 OF THE FORMER AGREEMENT: CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the figure "R1,00" for the fig-ure "40c".

## 6. CLAUSE 7 OF THE FORMER AGREEMENT: FINANCE

Substitute the following for subclause (3);

"(3) The Council shall cause full and true accounts of the Fund to be kept and shall cause to be prepared an annual account for the year ending 31 December of each year of all the revenue and expenditure of the Fund, and a statement showing its assets and liabilities.

Such account and statement shall be certified by a public accountant and countersigned by the Chairman of the Coun-cil and shall within three months of the period to which it relates, be transmitted to the Director-General of the Depart-ment of Manpower together with any report made thereon by the said public accountant. A copy of the annual accounts and balance sheet shall be available for inspection by con-tributors to the Fund;"

## 7. CLAUSE 9 OF THE FORMER AGREEMENT: AMOUNT OF BENEFITS

(1) Substitute the following for subclause (1);

"(1) *Withdrawal benefit*: The benefit payable to a contribu-tor whose employment in the Industry terminates for any rea-son other than retirement on reaching the retiral age or on account of his physical incapacity to continue to work in the Millinery Industry within the area specified in clause 1 of the Agreement, established to the satisfaction of the Committee in accordance with the provisions of subclause (3), or on account of his death shall be equal to the amount of the contributor's own contributions plus 5 per cent thereof in respect of each completed year of membership, subject to a maximum of 20 years membership.



Met dien verstande dat waar 'n bydraer ten minste vyf jaar lank 'n bydraer was, die uitdienstredingsbystand, soos hierbo uitgewerk, verhoog word met vyf persent daarvan ten opsigte van elke voltooide jaar van lidmaatskap waarmee vyf jaar oorsky word onderworpe aan 'n maksimum verhoging van 100%".

(2) Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Aftredingsbystand—

(a) Wanneer die bydraer die ouderdom van 60 jaar bereik, moet die bystand wat aan hom betaal moet word, gelyk wees aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (1).

(b) *Opsionele vroeë aftreding*: Behoudens die geval waar 'n bydraer kragtens subklousule (3), vir 'n bedrag in aanmerking kom en so 'n bedrag wel aan hom betaal word, mag daar te eniger tyd nadat 'n bydraer die ouderdom van 55 jaar bereik het, by die Fonds om aftredingsbystand aansoek gedoen word. Mits die Komitee daarvan oortuig is dat die bydraer nie tot die Nywerheid sal terugkeer nie, kan die Komitee bystand volgens die volgende skaal magtig:

Ouderdom	Bystand
55	Uitdienstredingsbystand + Nul
56	Uitdienstredingsbystand + 20 persent
57	Uitdienstredingsbystand + 40 persent
58	Uitdienstredingsbystand + 60 persent
59	Uitdienstredingsbystand + 80 persent

(c) *Opsionele laat aftreding*: Wanneer 'n bydraer die aftree-ouderdom bereik, maar in diens bly, kan hy kies of hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 65 jaar wil aftree, en is hy by diensbeëindiging of by bereiking van die ouderdom van 65 jaar geregtig op bystand wat gelyk is aan twee maal die bedrag bereken ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule:

Met dien verstande dat die bedrag aldus bereken ingevolge subklousule 2 (a), (b) of (c) nie onderworpe is aan die beperking van 20 jaar of 100 persent in die voorbehoudsbepaling van subklousule (1) bedoel nie."

(3) Vervang subklousule (4) deur die volgende:

"(4) *Bystand wanneer bydraer te sterwe kom*: Die Bestuurskomitee moet, wanneer bewys van die afsterwe van 'n bydraer voorgelê word, magtiging daartoe verleen—

(a) dat 'n bedrag gelyk aan twee maal die gewone uitdienstredingsbystand waarop die bydraer op die datum van afsterwe ingevolge subklousule (1) geregtig sou wees, betaal word;

(b) dat 'n bykomende bedrag van R1 000 betaal word; en

(c) dat as 'n bydraer se egmaat of kind sterwe, die volgende bystand betaal word:

Bydraer se egmaat .....	R1 000,00
Bydraer se kind—	
14 jaar of ouer .....	R1 000,00
6 jaar of ouer maar jonger as 14 jaar .....	R 500,00
jonger as 6 jaar .....	R 250,00

Met dien verstande dat wanneer 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis ingevolge subklousule (1) (uitdienstredingsbystand) of subklousule (3) (ongeskiktheidsbystand) betaal is, slegs die getal bydraweke na die datum waarop die bydraer tot die Nywerheid teruggekeer het, in ag geneem word om sodanige bykomende bedrag vas te stel:

Voorts met dien verstande dat die bystand in hierdie subklousule bedoel, nie betaalbaar is aan 'n lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, wat voor 15 November 1984, bystand geëis het nie."

(4) Vervang subklousule (7) deur die volgende:

"(7) *Bonusvoordele*: In die geval van 'n bydraer wat in aanmerking kom vir—

(a) 'n gewone aftredingsbystand ingevolge subklousule (2) (a); of

(b) 'n opsionele vroeë aftredingsbystand ingevolge subklousule (2) (b); of

Provided that where a contributor has been a contributor for at least five years the withdrawal benefit, as calculated above, shall be increased by five per cent thereof in respect of each completed year of membership in excess of five years, subject to a maximum increase of 100%."

(2) Substitute the following for subclause (2):

"(2) Retirement benefits—

(a) Where the contributor reaches the age of 60 years, the benefit to be paid to him shall be equal to twice that calculated in terms of subclause (1).

(b) *Optional early retirement*: Except where a contributor qualifies for and is paid an amount in terms of subclause (3), application may be made to the Fund for retirement benefits, at any time after the contributor has reached the age of 55 years. Provided the Committee is satisfied that the contributor will not return to the Industry, the Committee may authorise benefits on the following scale:

Age	Benefits
55	Withdrawal benefit + Nil
56	Withdrawal benefit + 20 per cent
57	Withdrawal benefit + 40 per cent
58	Withdrawal benefit + 60 per cent
59	Withdrawal benefit + 80 per cent

(c) *Optional late retirement*: Where a contributor reaches retiral age, but remains in employment, the contributor may elect to retire on termination of employment or on reaching the age of 65 years, and shall be entitled on termination of employment or on reaching the age of 65 years to a benefit equal to twice that calculated in terms of subclause (1):

Provided that the amount so calculated in terms of subclause (2) (a), (b) or (c) shall not be subject to the limitation of 20 years or 100% referred to in subclause (1)."

(3) Substitute the following for subclause (4):

"(4) *Benefits where contributor dies*: The Management Committee, upon production of proof of the decease of a contributor, shall authorise—

(a) that the ordinary withdrawal benefits to which the contributor would have been entitled as at the date of decease in terms of subclause (1) be doubled;

(b) that an additional amount of R1 000 be paid; and

(c) that a contributors spouse or child die the following benefit shall be paid:

Contributors' spouse .....	R1 000,00
Contributors' child—	
14 years or older .....	R1 000,00
6 years or older but under 14 years .....	R 500,00
under 6 years .....	R 250,00

Provided that where a contributor returns to the Industry after payment of a claim in terms of subclause (1) (withdrawal benefit) or subclause (3) (disability benefit), only the number of weeks of contribution to the Fund after the date of such return to the Industry, shall be counted in order to determine such additional amount:

Provided further that the benefits referred to in this subclause shall not be payable to a member or his dependants, as the case may be, who claimed benefits prior to 15 November 1984."

(4) Substitute the following for subclause (7):

"(7) *Bonus benefits*: A contributor who qualifies for—

(a) a normal retirement benefit in terms of subclause (2) (a); or

(b) an optional early retirement benefit in terms of subclause (2) (b); or

- (c) 'n laat aftredingsbystand ingevolge subklousule (2) (c);  
of  
(d) 'n ongeskiktheidsbystand ingevolge subklousule (3);  
of

- (e) 'n sterftbystand ingevolge subklousule (4);

moet die totaal van sy eie bydraes met 20 persent verhoog word en sodanige verhoogde totaal dien dan as grondslag vir die berekening van sy voordeel."

Geteken namens die partye te Kaapstad hierdie 16de dag van Julie 1991.

**A. KELLER,**  
Voorsitter.

**J. WILLIAMS,**  
Ondervoorsitter.

**K. L. BARNES,**  
Sekretaris.

- (c) a late retirement benefit in terms of subclause (2) (c);  
or

- (d) a disability benefit in terms of subclause (3); or

- (e) a death benefit in terms of subclause (4) of this clause;

shall have the total of his own contributions increased by 20 per cent and such increased total shall be the basis on which his benefit shall be calculated."

Signed on behalf of the parties at Cape Town this 16th day of July 1991.

**A. KELLER,**  
Chairman.

**J. WILLIAMS,**  
Vice-Chairman.

**K. L. BARNES,**  
Secretary.

**No. R. 1746**

**26 Junie 1992**

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### MEUBELNYWERHEID: OOSTELIKE KAAPPROVINSIE: HERNUWING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskenningsgewings R. 1654 van 6 Augustus 1982, R. 33 van 7 Januarie 1983, R. 163 van 3 Februarie 1984, R. 2093 van 21 September 1984, R. 141 van 24 Januarie 1986, R. 843 van 2 Mei 1986, R. 438 van 6 Maart 1987, R. 1704 van 7 Augustus 1987, R. 2808 van 18 Desember 1987, R. 805 van 21 April 1989, R. 2525 van 17 November 1989 en R. 725 van 5 April 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992, eindig.

**I. J. VAN ZYL,**  
Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

**No. R. 1747**

**26 Junie 1992**

#### WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

#### ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID: NATAL: HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGSEKSIE

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskenningsgewings R. 2748 van 11 Desember 1987, R. 1660 van 19 Augustus 1988, R. 398 van 23 Februarie 1990, R. 136 van 25 Januarie 1991 en R. 2589 van 1 November 1991, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1993 eindig.

**I. J. VAN ZYL,**  
Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

**No. R. 1746**

**26 June 1992**

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY: EASTERN CAPE PROVINCE: RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1654 of 6 August 1982, R. 33 of 7 January 1983, R. 163 of 3 February 1984, R. 2093 of 21 September 1984, R. 141 of 24 January 1986, R. 843 of 2 May 1986, R. 438 of 6 March 1987, R. 1704 of 7 August 1987, R. 2808 of 18 December 1987, R. 805 of 21 April 1989, R. 2525 of 17 November 1989 and R. 725 of 5 April 1991, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992.

**I. J. VAN ZYL,**  
Chief Director: Labour Relations.

**No. R. 1747**

**26 June 1992**

#### LABOUR RELATIONS ACT, 1956

#### ELECTRICAL INDUSTRY: NATAL: RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING SECTION

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2748 of 11 December 1987, R. 1660 of 19 August 1988, R. 398 of 23 February 1990, R. 136 of 25 January 1991 and R. 2589 of 1 November 1991 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1993.

**I. J. VAN ZYL,**  
Chief Director: Labour Relations.

No. R. 1792

26 Junie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID: NATAL: VERLENGING VAN  
HOOFOOREENKOMS

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2620 van 30 November 1984, R. 1444 van 28 Junie 1985, R. 187 van 31 Januarie 1986, R. 520 van 21 Maart 1986, R. 742 en R. 743 van 18 April 1986, R. 1169 van 13 Junie 1986, R. 1523 en R. 1524 van 18 Julie 1986, R. 1204 van 24 Junie 1988, R. 2333 en R. 2334 van 18 November 1988, R. 2111 van 29 September 1989, R. 391 van 23 Februarie 1990, R. 137 van 25 Januarie 1991, R. 1080 van 17 Mei 1991, R. 2855 van 29 November 1991, R. 863 van 20 Maart 1992 en R. 1479 van 29 Mei 1992, met 'n verdere tydperk wat op 31 Januarie 1993 eindig.

**I. J. VAN ZYL,**

Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

No. R. 1799

26 Junie 1992

## WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF—NATAL: HERNUWING  
VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Izak Jacobus van Zyl, Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 967 van 3 April 1992 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1992 eindig.

**I. J. VAN ZYL,**

Hoofdirekteur: Arbeidsverhoudinge.

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE  
REGERING EN NASIONALE  
BEHUISING**

No. R. 1701

26 Junie 1992

WET OP GEVAARHOUDENDE STOWWE, 1973  
(WET 15 VAN 1973)

## TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE

Ek, Stefanus Johannes Schoeman, Adjunkminister van Nasionale Gesondheid, magtig hierby kragtens artikel 24 (1) van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), die plaaslike besture in die Bylae hiervan vermeld, om binne hulle regsgebiede en deur middel van hulle behoorlik gemagtigde beamptes die bepalings van die regulasies betreffende die vervoer van gevaarhoudende stowwe per padtenkwa, soos uiteengesit in Goewermentskennisgewing No. R. 73 van 11 Januarie 1985, soos gewysig, uit te voer.

**S. J. SCHOEMAN,**

Adjunkminister: Nasionale Gesondheid.

No. R. 1792

26 June 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY:  
NATAL: EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2620 of 30 November 1984, R. 1444 of 28 June 1985, R. 187 of 31 January 1986, R. 520 of 21 March 1986, R. 742 and R. 743 of 18 April 1986, R. 1169 of 13 June 1986, R. 1523 and R. 1524 of 18 July 1986, R. 1204 of 24 June 1988, R. 2333 and R. 2334 of 18 November 1988, R. 2111 of 29 September 1989, R. 391 of 23 February 1990, R. 137 of 25 January 1991, R. 1080 of 17 May 1991, R. 2855 of 29 November 1991, R. 863 of 20 March 1992 and R. 1479 of 29 May 1992, by a further period ending 31 January 1993.

**I. J. VAN ZYL,**

Chief Director: Labour Relations.

No. R. 1799

26 June 1992

## LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE—NATAL: RENEWAL  
OF MAIN AGREEMENT

I, Izak Jacobus van Zyl, Chief Director: Labour Relations, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 967 of 3 April 1992 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1992.

**I. J. VAN ZYL,**

Chief Director: Labour Relations.

**DEPARTMENT OF LOCAL  
GOVERNMENT AND  
NATIONAL HOUSING**

No. R. 1701

26 June 1992

HAZARDOUS SUBSTANCES ACT, 1973  
(ACT 15 OF 1973)

## ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES

I, Stefanus Johannes Schoeman, Deputy Minister of National Health, hereby authorise under section 24 (1) of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), the local authorities listed in the Annexure hereto to enforce the provisions of the regulations governing the conveyance of hazardous substances by road tanker as set out in Government Notice No. R. 73 of 11 January 1985, as amended, within their areas of jurisdiction and through their duly authorised offices.

**S. J. SCHOEMAN,**

Deputy Minister: National Health.



**BYLAE***Provinsie die Kaap die Goeie Hoop*

Die Streekdiensteraad Amatola.  
 Die Streekdiensteraad Algoa.  
 Die Munisipaliteit van Beaufort-Wes.  
 Die Munisipaliteit van Bellville.  
 Die Munisipaliteit van Brackenfell.  
 Die Munisipaliteit van Bredasdorp.  
 Die Munisipaliteit van Ceres.  
 Die Munisipaliteit van Citrusdal.  
 Die Munisipaliteit van Clanwilliam.  
 Die Munisipaliteit van Cradock.  
 Die Munisipaliteit van Durbanville.  
 Die Munisipaliteit van George.  
 Die Munisipaliteit van Heidelberg.  
 Die Stadsraad van Kaapstad.  
 Die Munisipaliteit van Kathu.  
 Die Munisipaliteit van Kimberley.  
 Die Munisipaliteit van King William's Town.  
 Die Streekdiensteraad Klein Karoo.  
 Die Munisipaliteit van Knysna.  
 Die Munisipaliteit van Kraaifontein.  
 Die Munisipaliteit van Kuilsrivier.  
 Die Munisipaliteit van Laingsburg.  
 Die Munisipaliteit van Malmesbury.  
 Die Munisipaliteit van Moorreesburg.  
 Die Munisipaliteit van Mosselbaai.  
 Die Streekdiensteraad Namakwaland.  
 Die Munisipaliteit van Onrusrivier.  
 Die Stadsraad van Oos-Londen.  
 Die Streekdiensteraad Overberg.  
 Die Munisipaliteit van Paarl.  
 Die Munisipaliteit van Piketberg.  
 Die Munisipaliteit van Port Elizabeth.  
 Die Munisipaliteit van Queenstown.  
 Die Munisipaliteit van Riversdal.  
 Die Streekdiensteraad van Sentrale Karoo.  
 Die Munisipaliteit van Somerset-Wes.  
 Die Munisipaliteit van Springbok.  
 Die Munisipaliteit van Stellenbosch.  
 Die Munisipaliteit van Stormberg.  
 Die Munisipaliteit van Strand.  
 Die Streekdiensteraad Suid-Kaap.  
 Die Munisipaliteit van Swellendam.  
 Die Munisipaliteit van Touwsrivier.  
 Die Munisipaliteit van Vredenburg/Saldanha.  
 Die Munisipaliteit van Vredendal.  
 Die Munisipaliteit van Victoria-Wes.  
 Die Munisipaliteit van Villiersdorp.  
 Die Munisipaliteit van Vryburg.  
 Die Munisipaliteit van Wellington.  
 Die Streekdiensteraad Wes-Kaap.  
 Die Munisipaliteit van Worcester.

*Provinsie Natal*

Die Munisipaliteit van Amanzimtoti.  
 Die Munisipaliteit van Kokstad.  
 Die Munisipaliteit van Port Shepstone.  
 Die Munisipaliteit van Richardsbaai.  
 Die Dorpsraad van Tongaat.  
 Die Munisipaliteit van Umhlanga.  
 Die Munisipaliteit van Verulam.  
 Die Dorpsbestuur van Hillcrest.

**ANNEXURE***The Province of the Cape of Good Hope*

The Regional Services Council Amatola.  
 The Regional Services Council Algoa.  
 The Municipality of Beaufort-Wes.  
 The Municipality of Bellville.  
 The Municipality of Brackenfell.  
 The Municipality of Bredasdorp.  
 The City Council of Cape Town.  
 The Municipality of Ceres.  
 The Municipality of Citrusdal.  
 The Municipality of Clanwilliam.  
 The Municipality of Cradock.  
 The Municipality of Durbanville.  
 The Municipality of George.  
 The Municipality of Heidelberg.  
 The Municipality of Kathu.  
 The Municipality of Kimberley.  
 The Municipality of King William's Town.  
 The Regional Services Council Klein Karoo.  
 The Municipality of Knysna.  
 The Municipality of Kraaifontein.  
 The Municipality of Kuilsrivier.  
 The Municipality of Laingsburg.  
 The Municipality of Malmesbury.  
 The Municipality of Moorreesburg.  
 The Municipality of Mosselbaai.  
 The Regional Services Council Namaqualand.  
 The Municipality of Onrusrivier.  
 The Town Council of East London.  
 The Regional Services Council Overberg.  
 The Municipality of Paarl.  
 The Municipality of Piketberg.  
 The Municipality of Port Elizabeth.  
 The Municipality of Queenstown.  
 The Municipality of Riversdal.  
 The Regional Services Council van Central Karoo.  
 The Municipality of Somerset West.  
 The Municipality of Springbok.  
 The Municipality of Stellenbosch.  
 The Regional Services Council of Stormberg.  
 The Municipality of Strand.  
 The Regional Services Council Southern Cape.  
 The Municipality of Swellendam.  
 The Municipality of Touwsrivier.  
 The Municipality of Victoria West.  
 The Municipality of Villiersdorp.  
 The Municipality of Vredenburg/Saldanha.  
 The Municipality of Vredendal.  
 The Municipality of Vryburg.  
 The Municipality of Wellington.  
 The Regional Services Council Western Cape.  
 The Municipality of Worcester.

*Province of Natal*

The Municipality of Amanzimtoti.  
 The Municipality of Kokstad.  
 The Municipality of Port Shepstone.  
 The Municipality of Richardsbaai.  
 The Town Board of Tongaat.  
 The Municipality of Umhlanga.  
 The Municipality of Verulam.  
 The Town Board of Hillcrest.

*Provinsie die Oranje-Vrystaat*

Die Stadsraad van Bloemfontein.  
 Die Munisipaliteit van Kroonstad.  
 Die Munisipaliteit van Odendaalsrus.  
 Die Munisipaliteit van Parys.  
 Die Munisipaliteit van Sasolburg.  
 Die Munisipaliteit van Vredefort.  
 Die Stadsraad van Welkom.  
 Die Munisipaliteit van Winburg.

*Provinsie Transvaal*

Die Stadsraad van Akasia.  
 Die Stadsraad van Amersfoort.  
 Die Stadsraad van Benoni.  
 Die Stadsraad van Bethal.  
 Die Stadsraad van Boksburg.  
 Die Stadsraad van Brakpan.  
 Die Munisipaliteit van Breyton.  
 Die Stadsraad van Bronkhorstspuit.  
 Die Munisipaliteit van Carletonville.  
 Die Stadsraad van Christiana.  
 Die Munisipaliteit van Coligny.  
 Die Stadsraad van Delmas.  
 Die Stadsraad van Edenvale.  
 Die Munisipaliteit van Ellisras.  
 Die Stadsraad van Ermelo.  
 Die Stadsraad van Fochville.  
 Die Stadsraad van Hartbeespoort.  
 Die Stadsraad van Kattlehong.  
 Die Stadsraad van Klerksdorp.  
 Die Dorpsraad van Koster.  
 Die Stadsraad van Krugersdorp.  
 Die Stadsraad van Kwagga.  
 Die Munisipaliteit van Leandra.  
 Die Stadsraad van Lichtenburg.  
 Die Munisipaliteit van Lydenburg.  
 Die Stadsraad van Mamelodi.  
 Die Munisipaliteit van Messina.  
 Die Stadsraad van Meyerton.  
 Die Stadsraad van Midrand.  
 Die Munisipaliteit van Nelspruit.  
 Die Stadsraad van Orkney.  
 Die Munisipaliteit van Ottosdal.  
 Die Stadsraad van Phalaborwa.  
 Die Stadsraad van Piet Retief.  
 Die Stadsraad van Potchefstroom.  
 Die Munisipaliteit van Potgietersrus.  
 Die Stadsraad van Pretoria.  
 Die Stadsraad van Randburg.  
 Die Stadsraad van Randfontein.  
 Die Munisipaliteit van Roodepoort.  
 Die Stadsraad van Rustenburg.  
 Die Stadsraad van Sandton.  
 Die Stadsraad van Schweizer-Reneke.  
 Die Stadsraad van Secunda.  
 Die Stadsraad van Springs.  
 Die Stadsraad van Stilfontein.  
 Die Munisipaliteit van Trichardt.  
 Die Munisipaliteit van Tzaneen.  
 Die Stadsraad van Vanderbijlpark.  
 Die Stadsraad van Vereeniging.  
 Die Stadsraad van Ventersdorp.  
 Die Stadsraad van Volksrust.  
 Die Stadsraad van Vosloorus.  
 Die Munisipaliteit van Warmbad.  
 Die Stadsraad van Westonaria.  
 Die Stadsraad van Witbank.  
 Die Munisipaliteit van Wolmaransstad.

*Province of the Orange Free State*

The Town Council of Bloemfontein.  
 The Municipality of Kroonstad.  
 The Municipality of Odendaalsrus.  
 The Municipality of Parys.  
 The Municipality of Sasolburg.  
 The Municipality of Vredefort.  
 The Town Council of Welkom.  
 The Municipality of Winburg.

*Province of the Transvaal*

The Town Council of Akasia.  
 The Town Council of Amersfoort.  
 The Town Council of Benoni.  
 The Town Council of Bethal.  
 The Town Council of Boksburg.  
 The Municipality of Breyton.  
 The Town Council of Brakpan.  
 The Town Council of Bronkhorstspuit.  
 The Municipality of Carletonville.  
 The Town Council of Christiana.  
 The Municipality of Coligny.  
 The Town Council of Delmas.  
 The Town Council of Edenvale.  
 The Municipality of Ellisras.  
 The Town Council of Ermelo.  
 The Town Council of Fochville.  
 The Town Council of Hartbeespoort.  
 The Town Council of Kattlehong.  
 The Town Council of Klerksdorp.  
 The Town Council of Koster.  
 The Town Council of Krugersdorp.  
 The Town Council of Kwagga.  
 The Municipality of Leandra.  
 The Town Council of Lichtenburg.  
 The Municipality of Lydenburg.  
 The Town Council of Mamelodi.  
 The Municipality of Messina.  
 The Town Council of Meyerton.  
 The Town Council of Midrand.  
 The Municipality of Nelspruit.  
 The Town Council of Orkney.  
 The Municipality of Ottosdal.  
 The Town Council of Phalaborwa.  
 The Town Council of Piet Retief.  
 The Town Council of Potchefstroom.  
 The Municipality of Potgietersrus.  
 The Town Council of Pretoria.  
 The Town Council of Randburg.  
 The Town Council of Randfontein.  
 The Municipality of Roodepoort.  
 The Town Council of Rustenburg.  
 The Town Council of Sandton.  
 The Town Council of Schweizer-Reneke.  
 The Town Council of Secunda.  
 The Town Council of Springs.  
 The Town Council of Stilfontein.  
 The Municipality of Trichardt.  
 The Municipality of Tzaneen.  
 The Town Council of Vanderbijlpark.  
 The Town Council of Ventersdorp.  
 The Town Council of Vereeniging.  
 The Town Council of Volksrust.  
 The Town Council of Vosloorus.  
 The Municipality of Warmbad.  
 The Town Council of Westonaria.  
 The Town Council of Witbank.  
 The Municipality of Wolmaransstad.

**DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE****No. R. 1729 26 Junie 1992****WET OP OMGEWINGSBEWARING, 1989  
(WET No. 73 VAN 1989)****TOEPASSING VAN REGULASIES BINNE DIE  
REGSGEBIED VAN DIE MUNISIPALITEIT VAN  
KROONSTAD**

Ek, Louis Alexander Pienaar, Minister van Omgewingsake, maak hierby met die instemming van die Munisipaliteit van Kroonstad kragtens artikel 28 (i) (iii) van die Wet op Omgewingsbewing, 1989 (Wet No. 73 van 1989), die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing No. R. 154 van 10 Januarie 1992 van toepassing binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Kroonstad.

**L. A. PIENAAR,**  
Minister van Omgewingsake.

**DEPARTEMENT VAN STREEK- EN  
GRONDSAKE****No. R. 1696 26 Junie 1992****WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE  
OPMETINGSWET, 1927 (WET No. 9 VAN 1927)**

Die Opmetingsregulasieraad het kragtens artikels 6 en 7 van die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1937), en met die goedkeuring van die Adjunkminister van Wet en Orde en vir Grondsake, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

**BYLAE**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1814 van 2 November 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1395 van 11 September 1964, R. 533 van 21 April 1967, R. 1033 van 20 Junie 1969, R. 1126 van 4 Julie 1969, R. 2008 van 20 November 1970, R. 959 van 9 Julie 1972, R. 1804 van 13 Oktober 1972, R. 2320 van 13 Desember 1974, R. 844 van 20 Mei 1977, R. 1817 van 24 Augustus 1979, R. 1445 van 10 Julie 1981, R. 2562 van 27 November 1981, R. 178 van 28 Januarie 1983, R. 291 van 24 Februarie 1984, R. 1020 van 10 Mei 1985, R. 657 van 11 April 1986, R. 1577 van 17 Julie 1987, R. 1578 van 17 Julie 1987, R. 2018 van 18 September 1987, R. 829 van 28 April 1989, R. 2022 van 31 Augustus 1990, R. 848 van 19 April 1991, R. 2430 van 4 Oktober 1991 en R. 664 van 28 Februarie 1992.

2. Paragraaf 16 van Aanhangsel A by die Regulasies word hierby deur die volgende paragraaf vervang:

"16. Vir professionele werk en ander uitgawes waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, word die volgende gelde gevra en die volgende koste verhaal:

- (a) Vir 'n prinsipaal of vennoot, ten opsigte van raadgewende werk, 19,5 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die totale jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens;

**DEPARTMENT OF ENVIRONMENT  
AFFAIRS****No. R. 1729 26 June 1992****ENVIRONMENT CONSERVATION ACT 1989  
(ACT No. 73 OF 1989)****APPLICATION OF REGULATIONS WITHIN THE  
AREA OF JURISDICTION OF THE MUNICIPALITY  
OF KROONSTAD**

I, Louis Alexander Pienaar, Minister of Environment Affairs, do hereby with the concurrence of the Municipality of Kroonstad under section 28 (i) (iii) of the Environment Conservation Act, 1989 (Act No. 73 of 1989), make the regulations published by Government Notice No. R. 154 of 10 January 1992 applicable within the area of jurisdiction of the Municipality of Kroonstad.

**L. A. PIENAAR,**  
Minister of Environment Affairs.

**DEPARTMENT OF REGIONAL AND  
LAND AFFAIRS****No. R. 1696 26 June 1992****AMENDMENT OF REGULATIONS IN TERMS OF  
THE LAND SURVEY ACT, 1927 (ACT No. 9 OF 1927)**

The Survey Regulations Board has, in terms of sections 6 and 7 of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), and with the approval of the Deputy Minister of Law and Order and for Land Affairs made the regulations set out in the Schedule.

**SCHEDULE**

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1814 of 2 November 1962, as amended by Government Notices Nos. R.1395 of 11 September 1964, R. 533 of 21 April 1967, R. 1033 of 20 June 1969, R. 1126 of 4 July 1969, R. 2008 of 20 November 1970, R. 959 of 9 July 1972, R. 1804 of 13 October 1972, R. 2320 of 13 December 1974, R. 844 of 20 May 1977, R. 1817 of 24 August 1979, R. 1445 of 10 July 1981, R. 2562 of 27 November 1981, R. 178 of 28 January 1983, R. 291 of 24 February 1984, R. 1020 of 10 May 1985, R. 657 of 11 April 1986, R. 1577 of 17 July 1987, R. 1578 of 17 July 1987, R. 2018 of 18 September 1987, R. 829 of 28 April 1989, R. 2022 of 31 August 1990, R. 848 of 19 April 1991, R. 2430 of 4 October 1991 and R. 664 of 28 February 1992.

2. Paragraph 16 Annexure A of the Regulations is hereby substituted by the following paragraph:

"16. For professional work and other costs not specified elsewhere in this tariff the following fees shall be charged and the following costs recovered:

- (a) For a principal or partner, in respect of consulting work, 19,5 cents per hour per R100 or part thereof of the total annual salary attached to the grading of a Director in the Public Service;



- (b) Vir 'n prinsipaal of vennoot, vir werk anders as raadgewende werk, en vir 'n gesalarieerde landmeter met meer as vyf jaar kadastrale ondervinding, 17,5 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die totale jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens;
- (c) Vir 'n gesalarieerde landmeter met minder as vyf jaar kadastrale ondervinding, 15 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die totale jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens;
- (d) Vir arbeiders en tegniese assistente wat noodsaaklikerwys in diens geneem is, 15 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van hulle totale jaarlikse salaris: Met dien verstande dat hierdie vordering nie die tarief van 12 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die totale jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens sal oorskry nie;
- (e) R1,80 per kilometer ten opsigte van motorvervoer deur die landmeter verskaf tydens die uitvoering van 'n opmeting;
- (f) Die bedrag van uitgawes aan bakenmateriaal."

- (b) For a principal or partner, for work other than consulting work, and for a salaried land surveyor with more than five years cadastral experience, 17,5 cents per hour per R100 or part thereof of the total annual salary attached to the grading of a Director in the Public Service;
- (c) For a salaried land surveyor with less than five years cadastral experience, 15 cents per hour per R100 or part thereof of total annual salary attached to the grading of a director in the Public Service;
- (d) For labourers and technical assistants necessarily employed, 15 cents per hour per R100 or part thereof of their total annual salary: Provided that this charge shall not exceed the fee of 12 cents per hour per R100 or part thereof of the total annual salary attached to the grading of a director in the Public Service;
- (e) R1,80 per kilometre in respect of motor transport supplied by the land surveyor during the performance of a survey;
- (f) The amount of disbursement for beacon material."

### THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R12,50 per kopie of R50 per jaar (BTW ingesluit) binnelands en R15 per kopie of R60 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

### THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

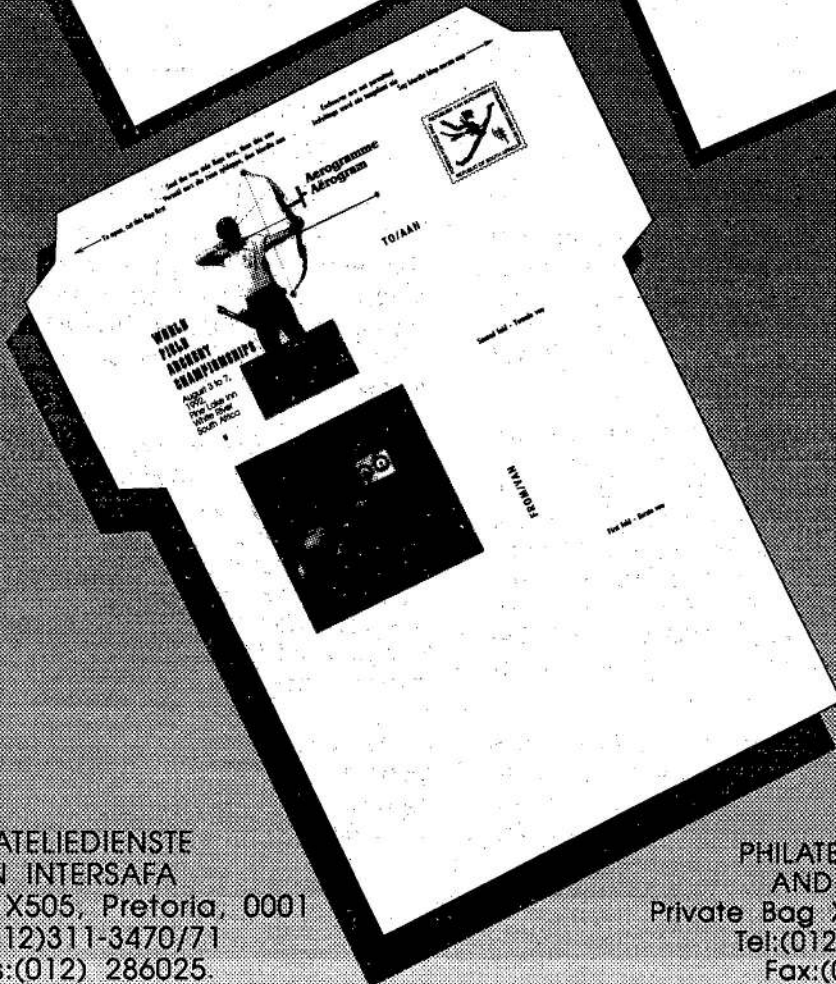
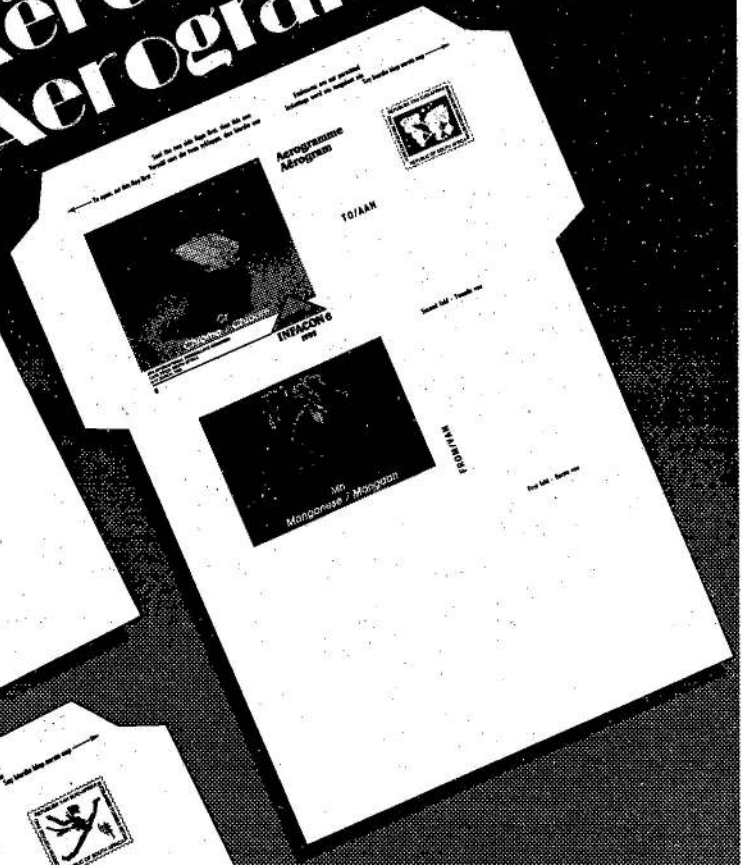
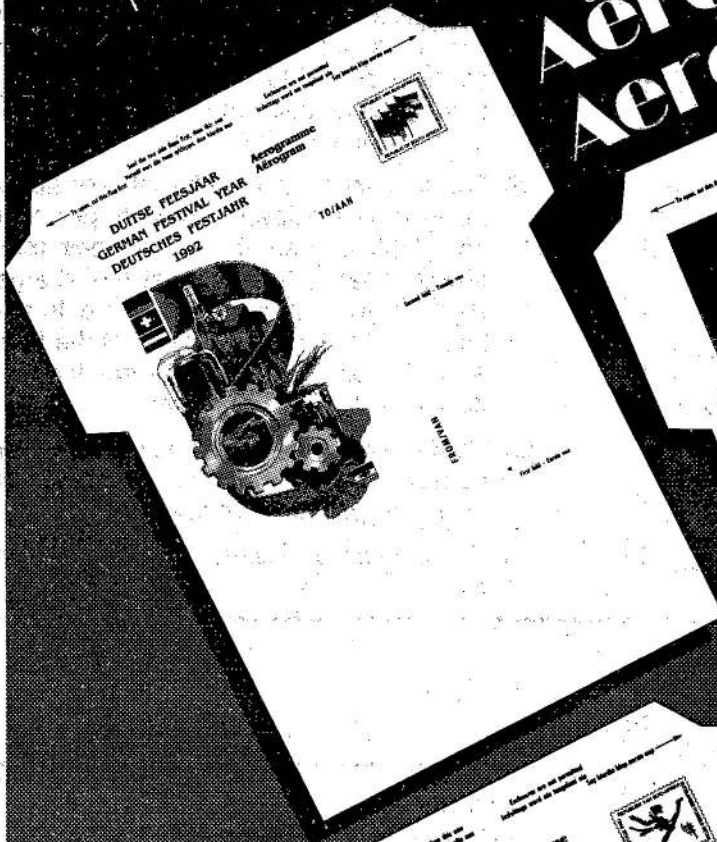
The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R12,50 per copy or R50 per annum (VAT included) local or other countries R15 per copy or R60 per annum.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

vanaf \* as from  
1 April 1992

# Aërogramme Aerograms



Eerste dag van uitreiking  
First day of issue  
PRETORIA  
1992-05-02

FILATELIEDIENSTE  
EN INTERSAFA  
Privaatsak X505, Pretoria, 0001  
Tel:(012)311-3470/71  
Faks:(012) 286025.

PHILATELIC SERVICES  
AND INTERSAPA  
Private Bag X505, Pretoria, 0001  
Tel:(012) 311-3470/71  
Fax:(012) 286025

## INHOUD

No.		Bladsy No.	Koerant No.
<b>PROKLAMASIE</b>			
R. 60	Wet op Besighede (71/1991): Inwerking-treding.....	1	14060
<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>			
<b>Finansies, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1699	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/484)...	1	14060
R. 1700	do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/126).....	2	14060
R. 1722	Versekeringswet (27/1943): Wysiging van regulasies.....	3	14060
R. 1755	Inkomstebelastingwet (129/1991): Inwerking-treding.....	4	14060
<b>Landbou, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1748	Wet op Landbouproduktstandaarde (119/1990): Regulasies betreffende die klassifisering en merk van vleis.....	4	14060
<b>Mannekrag, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1704	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Grens: Wysiging van Siektebystandsverenigingsooreenkoms	13	14060
R. 1705	do.: Meubelnywerheid, Natal: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms.....	16	14060
R. 1706	do.: Meubelnywerheid, Grens: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	17	14060
R. 1710	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Motornywerheid Opleidingsraad: Wysiging van Leervoordes.....	19	14060
R. 1711	do.: Opleidingsraad vir Eskom en Verwante Nywerhede: Wysiging van Leervoordes.....	19	14060
R. 1712	do.: Opleidingskema vir die Elektrotegniese Aannemingsnywerheid.....	20	14060
R. 1745	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Hoedenywerheid, Kaap: Herbekragtiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	30	14060
R. 1746	do.: Meubelnywerheid: Oostelike Kaap-provinsie: Hernuwing van Hoofooreenkoms.....	33	14060
R. 1747	do.: Elektrotegniese Nywerheid: Natal: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Elektrotegniese Aannemingseksie.....	33	14060
R. 1792	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Natal: Verlenging van Hoofooreenkoms.....	34	14060
R. 1799	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkapperbedryf: Natal: Hernuwing van Hoofooreenkoms.....	34	14060
<b>Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1701	Wet op Gevaarhoudende Stowwe (15/1973): Toepassing deur plaaslike besture.....	34	14060
<b>Omgewingsake, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1729	Wet op Omgewingsbewaring (73/1989): Toepassing van regulasies binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Kroonstad.....	37	14060
<b>Streek- en Grondsake, Departement van</b>			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1696	Opmetingswet (9/1927): Wysiging van regulasies.....	37	14060

## CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
<b>PROCLAMATION</b>			
R. 60	Businesses Act (71/1991): Commencement.....	1	14060
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			
<b>Agriculture, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 1748	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Regulations regarding the classification and marking of meat.....	4	14060
<b>Environment Affairs, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 1729	Environment Conservation Act (73/1989): Application of regulations within the area of jurisdiction of the Municipality of Kroonstad.....	37	14060
<b>Finance, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 1699	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/484).....	1	14060
R. 1700	do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/126).....	2	14060
R. 1722	Insurance Act (27/1943): Amendment of regulations.....	3	14060
R. 1755	Income Tax Act (129/1991): Commencement.....	4	14060
<b>Manpower, Department of</b>			
<i>Government Notices</i>			
R. 1704	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Industry, Border: Amendment of Sick Benefit Society Agreement.....	13	14060
R. 1705	do.: Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Natal: Amendment of Training Fund Agreement.....	16	14060
R. 1706	do.: Furniture Manufacturing Industry, Border: Amendment of Provident Fund Agreement.....	17	14060
R. 1710	Manpower Training Act (56/1981): Motor Industry Training Board: Amendment of Conditions of Apprenticeship.....	19	14060
R. 1711	do.: Eskom and Allied Industries Training Board: Amendment of Conditions of Apprenticeship.....	19	14060
R. 1712	do.: Training Scheme for the Electrical Contracting Industry.....	20	14060
R. 1745	Labour Relations Act (28/1956): Millinery Industry, Cape: Re-enactment of Provident Fund Agreement.....	30	14060
R. 1746	do.: Furniture Manufacturing Industry: Eastern Cape Province: Renewal of Main Agreement.....	33	14060
R. 1747	do.: Electrical Industry: Natal: Renewal of Agreement for the Electrical Contracting Section.....	33	14060
R. 1792	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Natal: Extension of Main Agreement.....	34	14060
R. 1799	Labour Relations Act (28/1956): Hair-dressing Trade: Natal: Renewal of Main Agreement.....	34	14060
<b>National Health and Population Development, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 1701	Hazardous Substances Act (15/1973): Enforcement by local authorities.....	34	14060
<b>Regional and Land Affairs, Department of</b>			
<i>Government Notice</i>			
R. 1696	Land Survey Act (9/1927): Amendment of regulations.....	37	14060